Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

43
15

Amtsblatt

Donnerstag,
22. Oktober 2015

Abstimmungen und Wahlen

Erneuerungswahl des Nationalrats und des Ständerats für die Amtsdauer 2015 bis 2019 vom 18. Oktober 2015. Ergebnis 1740

Kantonale Volksabstimmung vom 18. Oktober 2015. Ergebnis 1741

Ausführungsbestimmungen über die Gesamterneuerungswahlen der Gemeinderäte und der Gerichte für die Amtsdauer 2016 bis 2020 samt Anhang 1742

Regierungsrat und Staatskanzlei

Kantonsratsbeschluss über einen Zusatzkredit zum Kantonsbeitrag an das Hochwasserschutzprojekt

Kleine Melchaa, Giswil. Rechtsgültigkeit 1755

Engelbergeraa und Zuflüsse, Engelberg. Rechtsgültigkeit 1755

Gesetzessammlung

Ausführungsbestimmungen zur Vereinbarung über die Fischerei im Vierwaldstättersee. Nachtrag 1756

Departemente

Landwirtschaft und Umwelt 1760

Berufs- und Weiterbildung 1762

Stipendien 1773

Baugesuche und Sonderbewilligungen 1775

Gemeinden 1777

Kanton
Obwalden

Abstimmungen und Wahlen

Erneuerungswahl des Nationalrats und des Ständerats für die Amtsdauer 2015 bis 2019 vom 18. Oktober 2015. Ergebnis im Kanton Obwalden

Erneuerungswahl des Nationalrats vom 18. Oktober 2015
Wahlprotokoll

Gemeinde	Stimmberechtigte				Wahlzettel				**Karl Vogler** 24.3.1956 Rechtsanwalt und Notar Bürglen überparteiliches Komitee	**Daniel Wyler** 23.10.1959 Jurist und Unternehmensleiter Engelberg SVP Obwalden
	Männer	Frauen	Total	davon Ausland-schweizer	Eingelangte	Leere	Ungültige	in Betracht fallende		
Sarnen	3'618	3'766	7'384	102	4'505	49	78	4'378	**2'874**	**1'504**
Kerns	2'165	2'199	4'364	102	2'697	38	58	2'601	**1'751**	**850**
Sachseln	1'752	1'822	3'574	50	2'154	44	21	2'089	**1'462**	**627**
Alpnach	2'061	2'032	4'093	39	2'251	40	28	2'183	**1'370**	**813**
Giswil	1'332	1'303	2'635	27	1'457	18	27	1'412	**890**	**522**
Lungern	780	798	1'578	51	1'077	17	18	1'042	**797**	**245**
Engelberg	1'327	1'289	2'616	68	1'476	20	23	1'433	**767**	**666**
TOTAL	**13'035**	**13'209**	**26'244**	**439**	**15'617**	**226**	**253**	**15'138**	**9'911**	**5'227**

Stimmbeteiligung: 59.51%
Gewählt ist: **Karl Vogler**

Gegen diese Wahl kann innert drei Tagen seit Entdeckung des Beschwerdegrundes, spätestens jedoch am dritten Tag nach der Veröffentlichung des Ergebnisses im Amtsblatt Beschwerde beim Regierungsrat erhoben werden. Die Beschwerde ist eingeschrieben einzureichen. Die Beschwerdeschrift muss zur Begründung eine kurze Darstellung des Sachverhalts enthalten (Art. 77 des Bundesgesetzes über die politischen Rechte vom 17. Dezember 1976 [BPR; SR 161.1]).

Erneuerungswahl des Ständerats vom 18. Oktober 2015
Wahlprotokoll

Gemeinde	Stimmberechtigte			Wahlzettel				**Erich Ettlin** 30.5.1962 dipl. Steuerexperte Kerns CVP Obwalden	**Adrian Halter** 12.12.1962 Unternehmer Sarnen SVP Obwalden	**André Windlin** 15.6.1968 Landwirt Melchtal FDP.Die Liberalen Obwalden
	Männer	Frauen	Total	Eingelangte	Leere	Ungültige	in Betracht fallende			
Sarnen	3'573	3'709	7'282	4'484	62	86	4'336	**2'078**	**1'131**	**1'127**
Kerns	2'115	2'147	4'262	2'688	13	59	2'616	**1'053**	**561**	**1'002**
Sachseln	1'725	1'799	3'524	2'143	31	19	2'093	**1'061**	**474**	**558**
Alpnach	2'040	2'014	4'054	2'250	33	29	2'188	**1'007**	**674**	**507**
Giswil	1'321	1'287	2'608	1'453	16	27	1'410	**536**	**413**	**461**
Lungern	755	772	1'527	1'051	17	17	1'017	**481**	**246**	**290**
Engelberg	1'296	1'252	2'548	1'459	13	23	1'423	**538**	**524**	**361**
TOTAL	**12'825**	**12'980**	**25'805**	**15'528**	**185**	**260**	**15'083**	**6'754**	**4'023**	**4'306**

Absolutes Mehr: 7542
Stimmbeteiligung: 60.17%

Gewählt ist: **Da keiner der Kandidaten das absolute Mehr erreicht hat, findet am 15. November 2015 ein zweiter Wahlgang statt**

Gegen diese Wahl kann gemäss Art. 54 ff. des Gesetzes über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz) vom 17. Februar 1974 (AG; GDB 122.1) innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes, spätestens jedoch am vierten Tag nach der Veröffentlichung des Ergebnisses im Amtsblatt Beschwerde beim Regierungsrat erhoben werden. Die Beschwerde ist schriftlich und begründet einzureichen. Die Beschwerde muss bis spätestens am Montag, 26. Oktober 2015, 17.00 Uhr (Art. 6 Abs. 3 AG), bei der Staatskanzlei eintreffen.

Sarnen, 22. Oktober 2015 **Staatskanzlei**

Kantonale Volksabstimmung vom 18. Oktober 2015. Ergebnis

1. Nachtrag zum Baugesetz (Umsetzung IVHB) vom 29. Januar 2015:

Gemeinde	Stimm-berechtigte	Stimmzettel eingelegte	leere	ungültige	in Betracht fallende	Ja	Nein	Stimm-bet.
Sarnen	7'282	4'214	167	70	3'977	2'366	1'611	57.87%
Kerns	4'262	2'472	91	58	2'323	1'394	929	58.00%
Sachseln	3'524	2'003	77	13	1'913	1'084	829	56.84%
Alpnach	4'054	2'130	82	23	2'025	1'064	961	52.54%
Giswil	2'608	1'332	52	27	1'253	731	522	51.07%
Lungern	1'527	1'001	55	15	931	643	288	65.55%
Engelberg	2'548	1'358	64	19	1'275	800	475	53.30%
Total: Kanton Obwalden	25'805	14'510	588	225	13'697	8'082	5'615	56.23%
In Prozenten					100	59.01	40.99	

2. Nachtrag zur Jagdverordnung vom 23. April 2015:

Gemeinde	Stimm-berechtigte	Stimmzettel eingelegte	leere	ungültige	in Betracht fallende	Ja	Nein	Stimm-bet.
Sarnen	7'282	4'112	327	75	3'710	2'403	1'307	56.47%
Kerns	4'262	2'445	145	58	2'242	1'309	933	57.37%
Sachseln	3'524	1'950	168	15	1'767	1'105	662	55.33%
Alpnach	4'054	2'091	184	28	1'879	1'010	869	51.58%
Giswil	2'608	1'311	106	37	1'168	648	520	50.27%
Lungern	1'527	982	96	15	871	560	311	64.31%
Engelberg	2'548	1'340	101	19	1'220	764	456	52.59%
Total: Kanton Obwalden	25'805	14'231	1'127	247	12'857	7'799	5'058	55.15%
In Prozenten					100	60.66	39.34	

Gegen diese Abstimmung kann gemäss Art. 54 ff. des Gesetzes über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz) vom 17. Februar 1974 (AG; GDB 122.1) innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes, spätestens jedoch am vierten Tag nach der Veröffentlichung des Ergebnisses im Amtsblatt Beschwerde beim Regierungsrat erhoben werden. Die Beschwerde ist schriftlich und begründet einzureichen. Die Beschwerde

muss bis spätestens am Montag, 26. Oktober 2015, 17.00 Uhr (Art. 6 Abs. 3 AG), bei der Staatskanzlei eintreffen.

Sarnen, 22. Oktober 2015 **Staatskanzlei**

Ausführungsbestimmungen über die Gesamterneuerungswahlen der Gemeinderäte und der Gerichte für die Amtsdauer 2016 bis 2020

vom 13. Oktober 2015

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,

gestützt auf Artikel 50 der Vollziehungsverordnung zum Gesetz über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsverordnung) vom 1. März 1974[1],

beschliesst:

1 Massgebende Vorschriften

Für die Gesamterneuerungswahlen der Gemeinderäte und der Gerichte sind die folgenden gesetzlichen Grundlagen massgebend:

– die Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968 (KV; GDB 101.0),

– das Gesetz über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz) vom 17. Februar 1974 (AG; GDB 122.1),

– die Vollziehungsverordnung zum Gesetz über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsverordnung) vom 1. März 1974 (AV; GDB 122.11),

– die Verordnung über die Wählbarkeitsvoraussetzungen für Gerichtsbehörden und die Staatsanwaltschaft vom 22. November 1996 (VWG; GDB 134.13),

– das Staatsverwaltungsgesetz vom 8. Juni 1997 (StVG; GDB 130.1),

– das Gesetz über den Kantonsrat (Kantonsratsgesetz) vom 21. April 2005 (KRG; GDB 132.1),

– das Gesetz über die Gerichtsorganisation vom 22. September 1996 (GOG; GDB 134.1), in der Fassung in Kraft ab 1. Juli 2016 (ABl Nr. 50 vom 11. Dezember 2014).

[1] GDB 122.11

2 Wahltermine und Wahlverfahren

Die Gesamterneuerungswahlen der Gemeinderäte und der Gerichte finden statt am:

Sonntag, 28. Februar 2016	Erster Wahlgang der Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte
Sonntag, 10. April 2016	Zweiter Wahlgang der Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte
	Erster Wahlgang der Gemeinderatspräsidien und -vizepräsidien (in Engelberg Talammann und Statthalter)
Sonntag, 8. Mai 2016	Allfälliger zweiter Wahlgang der Gemeinderatspräsidien und -vizepräsidien (in Engelberg Talammann und Statthalter)

Die Wahlen erfolgen nach dem **Mehrheitswahlverfahren** (Majorz) unter angemessener Berücksichtigung der Minderheiten (Art. 35 AG).

3 Stimmrecht, Stimmregister, Stimmort und Fristen

31 Stimmrecht (Art. 15 KV, Art. 4 AG)

Stimmberechtigt sind Schweizerinnen und Schweizer, die in der betreffenden Gemeinde (Gesamterneuerungswahlen der Gemeinderäte) bzw. im Kanton (Gesamterneuerungswahlen der Gerichte) wohnen, mindestens 18 Jahre alt und im Stimmregister eingetragen sind. Personen, die wegen dauernder Urteilsunfähigkeit (früher: wegen Geisteskrankheit oder Geistesschwäche) unter umfassender Beistandschaft stehen oder durch eine vorsorgebeauftragte Person vertreten werden, sind nicht stimm- bzw. wahlberechtigt.

32 Stimmregister (Art. 2 AV)

Das Stimmregister steht den Stimmberechtigten zur Einsicht und Abschrift offen. Es ist für den ersten Wahlgang der Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte ab Dienstag, 23. Februar 2016, 17.00 Uhr, und für den zweiten Wahlgang der Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte sowie Wahl der Gemeinderatspräsidien und -vizepräsidien (in Engelberg Talammann und Statthalter) ab Dienstag, 5. April 2016, 17.00 Uhr, geschlossen.

33 Stimmort (Art. 3 AG)

Stimmort ist die Gemeinde, in der die Stimmberechtigten wohnen und angemeldet sind. Wer den Wohnsitz innerhalb des Kantonsgebiets nach der

Schliessung des Stimmregisters wechselt, nimmt am bisherigen Wohnsitz als Stimmort an den Gesamterneuerungswahlen teil.

34 Fristen (Art. 6 AG)

Ein Verzeichnis der massgebenden Fristen wird im Anhang aufgeführt. Die Berechnung der Fristen richtet sich nach Art. 6 AG. Insbesondere gilt eine Frist nur dann als eingehalten, wenn die Handlung innerhalb der Frist vorgenommen wird.

Schriftliche Eingaben müssen am letzten Tag der Frist bis spätestens 17.00 Uhr an die Stelle, bei der sie einzureichen sind, gelangt sein.

4 Wahlvorschläge

41 Wählbarkeit (Art. 15, 46 und 50 f. KV, Art. 4 AG, Art. 38 StVG, Art. 1 und 1a VWG, Art. 30 Bst. b KRG)

Wer stimmberechtigt ist (Ziff. 31), ist auch wählbar. Personen, die unter umfassender Beistandschaft stehen oder durch eine vorsorgebeauftragte Person vertreten werden (früher: Bevormundete), sind nicht wählbar.

Für die Wählbarkeit in ein Gerichtspräsidium gelten überdies die Wählbarkeitsvoraussetzungen nach Art. 1 f. VWG. Bei wieder kandidierenden Gerichtspräsidentinnen und Gerichtspräsidenten wird das Vorliegen der Wählbarkeitsvoraussetzungen angenommen. Wer neu kandidiert, muss dem Personalamt zuhanden der Rechtspflegekommission bis am 27. November 2015 eine schriftliche Bewerbung einreichen. Die Rechtspflegekommission prüft alsdann, ob die Wählbarkeitsvoraussetzungen vorliegen und eröffnet das Ergebnis der Kandidatin oder dem Kandidaten.

Vorbehalten bleiben die Unvereinbarkeitsbestimmungen nach Art. 50 f. KV in Verbindung mit Art. 38 StVG.

42 Inhalt (Art. 36, 37, 44 und 53c AG)

Die Wahlvorschläge dürfen höchstens so viele Namen wählbarer Personen enthalten, als insgesamt Mitglieder in die betreffende Behörde zu wählen sind. Die einzelnen Kandidatennamen müssen untereinander in einer Kolonne aufgeführt werden. Enthält ein Wahlvorschlag für den Gemeinderat, für das Gemeinderatspräsidium und -vizepräsidium bzw. in Engelberg für den Talammann und Statthalter, überzählige Namen, so werden die letzten vom betreffenden Gemeinderat gestrichen. Enthält ein Wahlvorschlag für ein Mitglied und für ein Präsidium eines Gerichts überzählige Namen, so werden die letzten vom Regierungsrat gestrichen.

Die Wahlvorschläge müssen enthalten: Namen, Vornamen, Beruf und Wohnadresse der Vorgeschlagenen sowie nötigenfalls den Jahrgang. Der Zusatz hinter dem Kandidatennamen „bisher“ oder „neu“ ist gestattet.

Wer neu für ein Gerichtspräsidium kandidiert, muss eine Wählbarkeitsbescheinigung der Rechtspflegekommission im Sinne von Art. 1 und 1a VWG vorlegen.

Bei der Gemeindekanzlei oder auf der Homepage der Gemeinde können Formulare für die Wahlvorschläge für den Gemeinderat, bei der Staatskanzlei oder im Internet (www.ow.ch) Formulare für die Wahlvorschläge für ein Gericht bezogen werden.

43 Unterzeichnung (Art. 38 und 53c AG)

Jeder Wahlvorschlag für den Gemeinderat, für das Gemeinderatspräsidium und -vizepräsidium bzw. in Engelberg für den Talammann und Statthalter, muss von mindestens fünf in der betreffenden Gemeinde wohnhaften Stimmberechtigten eigenhändig unterzeichnet sein.

Jeder Wahlvorschlag für ein Mitglied und für ein Präsidium eines Gerichts muss von mindestens fünf im Kanton wohnhaften Stimmberechtigten eigenhändig unterzeichnet sein.

Die gleiche Person darf nicht mehr als einen Wahlvorschlag unterzeichnen.

Nach Einreichung des Wahlvorschlags kann die Unterschrift nicht mehr zurückgezogen werden. Die erstunterzeichnende Person ist berechtigt und verpflichtet, im Namen der Unterzeichnenden die zur Beseitigung von Anständen erforderlichen Erklärungen rechtsverbindlich abzugeben (Art. 38 Abs. 2 und 4 AG). Sie gilt als Vertreterin des Wahlvorschlags.

44 Einreichungstermin und Mitgliederzahl (Art. 26 Abs. 2, 37 und 53c AG)

Die Staatskanzlei veröffentlicht im Amtsblatt vom 17. Dezember 2015 eine Aufforderung zur Einreichung der Wahlvorschläge.

Die Wahlvorschläge für den Gemeinderat, für das Gemeinderatspräsidium und -vizepräsidium bzw. in Engelberg für den Talammann und Statthalter, sind bei der betreffenden Gemeindekanzlei einzureichen.

Die Wahlvorschläge für die Mitglieder und für die Präsidien der Gerichte sind bei der Staatskanzlei einzureichen.

Bis spätestens am Montag, 18. Januar 2016, 17.00 Uhr, müssen die Wahlvorschläge für folgende Behördenmitglieder eingetroffen sein:

Gemeinde/Wahlkreis	Behörde	Mitgliederzahl
Sarnen	Einwohnergemeinderat	7 Mitglieder
Kerns	Einwohnergemeinderat	7 Mitglieder
Sachseln	Einwohnergemeinderat	7 Mitglieder
Alpnach	Einwohnergemeinderat	5 Mitglieder
Giswil	Einwohnergemeinderat	7 Mitglieder
Lungern	Einwohnergemeinderat	7 Mitglieder
Engelberg	Einwohnergemeinderat	5 Mitglieder
Kanton	Obergericht	16 Mitglieder
	Kantonsgericht	8 Mitglieder
	Obergericht	2 Präsidien
	Kantonsgericht	3 Präsidien

Bis spätestens am Montag, 29. Februar 2016, 17.00 Uhr, müssen die Wahlvorschläge für folgende Präsidien und Vizepräsidien eingetroffen sein:

Gemeinde/Wahlkreis	Behörde	Mitgliederzahl
Sarnen	Einwohnergemeinderat	Präsidium Vizepräsidium
Kerns	Einwohnergemeinderat	Präsidium Vizepräsidium
Sachseln	Einwohnergemeinderat	Präsidium Vizepräsidium
Alpnach	Einwohnergemeinderat	Präsidium Vizepräsidium
Giswil	Einwohnergemeinderat	Präsidium Vizepräsidium
Lungern	Einwohnergemeinderat	Präsidium Vizepräsidium
Engelberg	Einwohnergemeinderat	Talammann Statthalter

45 Auflage (Art. 40 und 53c AG)

Die Wahlvorschläge liegen ab Montag, 18. Januar 2016, bei der betreffenden Gemeindekanzlei (Gesamterneuerungswahlen der Gemeinderäte) bzw. bei der Staatskanzlei (Gesamterneuerungswahlen der Gerichte) zur Einsichtnahme auf.

46 Rückzug und Ablehnung (Art. 39, 41 und 53c AG)

Dem Wahlvorschlag ist die Erklärung der vorgeschlagenen Person beizulegen, dass sie mit der Kandidatur einverstanden ist. Fehlt die Erklärung, so setzt der betreffende Gemeinderat (Gesamterneuerungswahlen der Gemeinderäte) bzw. der Regierungsrat (Gesamterneuerungswahlen der Gerichte) der vorgeschlagenen Person eine Frist bis Freitag, 22. Januar 2016, für eine allfällige Ablehnung. Die Erklärung muss bis um 17.00 Uhr bei der betreffenden Gemeindekanzlei (Gesamterneuerungswahlen der Gemeinderäte) bzw. bei der Staatskanzlei (Gesamterneuerungswahlen der Gerichte) eingetroffen sein.

Lehnt die vorgeschlagene Person ab, so wird der Name von Amtes wegen auf dem Wahlvorschlag gestrichen.

Ein Wahlvorschlag kann bis spätestens am Freitag, 22. Januar 2016, von der erstunterzeichnenden Person (Vertreterin des Wahlvorschlags; vgl. Ziff. 43) im Einverständnis mit der vorgeschlagenen Person durch schriftliche Erklärung an den betreffenden Gemeinderat (Gesamterneuerungswahlen der Gemeinderäte) bzw. an den Regierungsrat (Gesamterneuerungswahlen der Gerichte) wieder zurückgezogen werden. Die Erklärung muss bis um 17.00 Uhr eingetroffen sein.

47 Mehrfach Vorgeschlagene (Art. 42 und 53c AG)

Steht ein Kandidatenname auf mehr als einem Wahlvorschlag, so hat die vorgeschlagene Person dem betreffenden Gemeinderat (Gesamterneuerungswahlen der Gemeinderäte) bzw. dem Regierungsrat (Gesamterneuerungswahlen der Gerichte) bis spätestens am Freitag, 22. Januar 2016, zu erklären, auf welchem Vorschlag ihr Name stehen bleiben soll. Die Erklärung muss bis um 17.00 Uhr eingetroffen sein. Erfolgt keine Erklärung, so entscheidet dies der betreffende Gemeinderat bzw. der Regierungsrat durch das Los. Auf den andern Wahlvorschlägen wird dieser Kandidatenname gestrichen.

48 Prüfung und Bereinigung (Art. 43 und 53c AG)

Der Gemeinderat (Gesamterneuerungswahlen der Gemeinderäte) bzw. der Regierungsrat (Gesamterneuerungswahlen der Gerichte) prüft die Wahlvorschläge auf die gesetzlichen Erfordernisse und auf die Gültigkeit der Unterschriften. Er streicht die Namen nicht wählbarer Kandidatinnen oder Kandi-

daten und setzt den Unterzeichnenden eine Frist bis spätestens am Dienstag, 26. Januar 2016, innert der sie bei der betreffenden Gemeindekanzlei (Gesamterneuerungswahlen der Gemeinderäte) bzw. bei der Staatskanzlei (Gesamterneuerungswahlen der Gerichte) Ersatzvorschläge für amtlich gestrichene Vorgeschlagene einreichen, die Bezeichnung von Vorgeschlagenen verbessern oder die Bezeichnung des Wahlvorschlags zum Zweck einer deutlichen Unterscheidung von anderen Vorschlägen ändern können. Die Handlungen müssen bis um 17.00 Uhr vorgenommen worden sein.

Sofern die erstunterzeichnende Person (Vertreterin des Wahlvorschlags, vgl. Ziff. 43) nichts anderes verlangt, werden die Ersatzvorschläge am Schluss des Wahlvorschlags angereiht.

Wird ein Mangel nicht fristgemäss behoben, so ist der Wahlvorschlag ungültig. Betrifft der Mangel nur eine vorgeschlagene Person, so wird lediglich deren Name gestrichen.

5 Bereinigte Wahlvorschläge und Stimmabgabe

51 Wahlzettel (Art. 44 und 53c AG, Art. 20 AV)

Der betreffende Gemeinderat (Gesamterneuerungswahlen der Gemeinderäte) bzw. der Regierungsrat (Gesamterneuerungswahlen der Gerichte) lässt die bereinigten Wahlvorschläge in ausgeloster Reihenfolge und in klar unterscheidbarer Anordnung unter der eingereichten Bezeichnung auf einen Wahlzettel drucken.

Auf dem Wahlzettel ist deutlich anzugeben, wieviele Mitglieder zu wählen sind, d.h. angekreuzt (☒) werden können.

52 Zustellung (Art. 28 und 53c AG)

Die Gemeinden stellen den Stimmberechtigten in der Woche von Montag, 1. Februar 2016, bis spätestens am Freitag, 5. Februar 2016, die Wahlzettel und den Stimmrechtsausweis für den ersten Wahlgang der Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte zu.

Die Zustellung für den zweiten Wahlgang der Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte bzw. den ersten Wahlgang der Gemeinderatspräsidien und -vizepräsidien (in Engelberg Talammann und Statthalter) erfolgt bis spätestens am Donnerstag, 24. März 2016 (vor Karfreitag).

53 Urnenstandorte und -öffnungszeiten (Art. 28 AV)

Die Gemeindekanzleien teilen der Staatskanzlei die Urnenstandorte und Urnenöffnungszeiten in den Gemeinden für den ersten Wahlgang der Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte bis am Freitag,

12. Februar 2016, bzw. für den zweiten Wahlgang der Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte bzw. den ersten Wahlgang der Gemeinderatspräsidien und -vizepräsidien (in Engelberg Talammann und Statthalter) bis am Donnerstag, 24. März 2016 (vor Karfreitag), mit.

Die Staatskanzlei veröffentlicht die Urnenstandorte und -öffnungszeiten in den Gemeinden im Amtsblatt vom 18. Februar 2016 bzw. im Amtsblatt vom 31. März 2016.

6 Ermittlung des Wahlergebnisses und zweiter Wahlgang

61 Ermittlung und Bekanntgabe der Wahlergebnisses (Art. 43 ff. AV)

Zur Ermittlung der Wahlergebnisse wird das elektronische Datenverarbeitungssystem der SESAM AG eingesetzt.

Das Stimmbüro der betreffenden Gemeinde ermittelt die Wahlergebnisse gemäss den gesetzlichen Vorschriften. Es übermittelt die Wahlergebnisse, einschliesslich jener der Gesamterneuerungswahlen der Gemeinderäte, umgehend an die Staatskanzlei. Diese veröffentlicht die Wahlergebnisse als Gesamtpublikation im Amtsblatt vom 3. März 2016 bzw. im Amtsblatt vom 14. April 2016.

Der betreffende Gemeinderat (Gesamterneuerungswahlen der Gemeinderäte) bzw. der Regierungsrat (Gesamterneuerungswahlen der Gerichte) benachrichtigt schriftlich die Gewählten.

62 Verzicht auf Kandidatur und Wahlvorschläge für zweiten Wahlgang (Art. 51 und 6 Abs. 5, 53c AG)

Nicht gewählte Kandidatinnen und Kandidaten des ersten Wahlgangs der Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte werden auf dem Wahlzettel des zweiten Wahlgangs wieder aufgeführt, wenn sie nicht bis spätestens am Mittwoch, 2. März 2016, schriftlich erklären, auf ihre Kandidatur zu verzichten. Die Erklärung muss bis um 17.00 Uhr bei der betreffenden Gemeindekanzlei (Gesamterneuerungswahlen der Gemeinderäte) bzw. bei der Staatskanzlei (Gesamterneuerungswahlen der Gerichte) eingetroffen sein.

Neue Wahlvorschläge für den zweiten Wahlgang müssen bis spätestens am Donnerstag, 3. März 2016, 17.00 Uhr, bei der betreffenden Gemeindekanzlei bzw. bei der Staatskanzlei eingetroffen sein.

Im Übrigen werden die für den ersten Wahlgang geltenden Vorschriften im zweiten Wahlgang unter Anpassung der Fristen gemäss Anhang sachgemäss angewendet.

7 Beginn der Amtsdauer

Die neue Amtsdauer beginnt am 1. Juli 2016.

8 Weisungen des Gemeinderats

Der betreffende Gemeinderat kann im Rahmen der Abstimmungsgesetzgebung und dieser Ausführungsbestimmungen für die Durchführung der Gesamterneuerungswahlen der Gemeinderäte ergänzende Weisungen erlassen.

9 Inkrafttreten

Diese Ausführungsbestimmungen treten am 22. Oktober 2015 in Kraft.

Sarnen, 13. Oktober 2015

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Niklaus Bleiker
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

Anhang
zu den Ausführungsbestimmungen über die Gesamterneuerungswahlen der Gemeinderäte und der Gerichte für die Amtsdauer 2016 bis 2020

Verzeichnis der Fristen

Was/Anordnung	*gesetzliche Grundlage*	*Datum*
Stellenausschreibung für das Obergerichtspräsidium II (erstmalige Volkswahl)		Mitte Oktober 2015
Einreichung von Bewerbungen für das Obergerichtspräsidium II (erstmalige Volkswahl)		bis 27. November 2015
Bekanntgabe von Rücktritten aus Behörden	35a AG 6/5 AG	bis Ende Oktober 2015
Stellenausschreibung/Einreichung von Bewerbungen bei allfälligem Rücktritt von Gerichtspräsidien	53c/4 AG 1 VWG 1a VWG 6/5 AG	November 2015
Entscheid der Rechtspflegekommission über die Erfüllung der Wählbarkeitsvoraussetzungen von Gerichtspräsidien (einschliesslich Obergerichtspräsidium II)	30 Bst. b KRG 1a VWG	Montag, 7. Dezember 2015 oder ggf. Montag, 14. Dezember 2015

Aufforderung zur Einreichung der Wahlvorschläge im Amtsblatt	26/2 AG	Donnerstag, 17. Dezember 2015
Einreichung der Wahlvorschläge für die Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte	37/1 AG 6/3 AG	Montag, 18. Januar 2016, 17.00 Uhr
Auflage der provisorischen Wahlvorschläge	40 AG 6/3 AG	Montag, 18. Januar 2016, 17.00 Uhr
Rückzug von Wahlvorschlägen	39 AG 6/3 AG	Freitag, 22. Januar 2016, 17.00 Uhr
Ablehnung von Wahlvorschlägen	41/2 AG 6/3 AG	Freitag, 22. Januar 2016, 17.00 Uhr
Erklärung mehrfach vorgeschlagener Personen über die Zugehörigkeit zum Wahlvorschlag	42 AG 6/3 AG	Freitag, 22. Januar 2016, 17.00 Uhr
Verbesserungen (Ersatzvorschläge, Bezeichnung des Wahlvorschlags)	43/2 AG 6/3 AG	Dienstag, 26. Januar 2016, 17.00 Uhr
Druck der Wahlzettel (erster Wahlgang Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte)	44 AG 20 AV	KW 4: Mittwoch, 27. Januar 2016 bis Freitag, 29. Januar 2016
Zustellung der Wahlzettel für ersten Wahlgang der Mitglieder/Präsidien der Gerichte durch die Staatskanzlei an die Gemeinden		bis Freitag, 29. Januar 2016
Zustellung der Wahlzettel und Stimmrechtsausweise für ersten Wahlgang der Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte durch die Gemeinden an die Stimmberechtigten	28/1 AG	KW 5: Montag, 1. Februar 2016 bis Freitag, 5. Februar 2016 (zusammen mit Stimmmaterial für eidg. Volksabstimmung; 4. Februar 2015 = Schmutziger Donnerstag)
Mitteilung der Urnenstandorte und -öffnungszeiten an die Staatskanzlei		bis Freitag, 12. Februar 2016
Veröffentlichung der Urnenstandorte und -öffnungszeiten im Amtsblatt		Donnerstag, 18. Februar 2016
Schliessung des Stimmregisters für ersten Wahlgang der Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte	2/2 AV 6/3 AG	Dienstag, 23. Februar 2016, 17.00 Uhr

Wahlsonntag, erster Wahlgang Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte		**Sonntag, 28. Februar 2016 (eidg. Abstimmungstermin)**
Einreichung der Wahlvorschläge für die Gemeinderatspräsidien und -vizepräsidien (in Engelberg Talammann und Statthalter)	37/1 AG 6/3 AG	Montag, 29. Februar 2016, 17.00 Uhr
Auflage der provisorischen Wahlvorschläge für die Gemeinderatspräsidien und -vizepräsidien (in Engelberg Talammann und Statthalter)	40 AG 6/3 AG	Montag, 29. Februar 2016, 17.00 Uhr
Verzicht auf Kandidatur für zweiten Wahlgang der Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte	51/2 AG 6/3 AG	Mittwoch, 2. März 2016, 17.00 Uhr
Veröffentlichung der Wahlergebnisse des ersten Wahlgangs der Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte im Amtsblatt	48/4 AV	Donnerstag, 3. März 2016
Neue Wahlvorschläge für zweiten Wahlgang der Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte	51/2 AG 6/3 AG	Donnerstag, 3. März 2016, 17.00 Uhr
Rückzug von Wahlvorschlägen für die Gemeinderatspräsidien und -vizepräsidien (in Engelberg Talammann und Statthalter)	39 AG 6/3 AG	Freitag, 4. März 2016, 17.00 Uhr
Ablehnung von Wahlvorschlägen für die Gemeinderatspräsidien und -vizepräsidien (in Engelberg Talammann und Statthalter)	41/2 AG 6/3 AG	Freitag, 4. März 2016, 17.00 Uhr
Erklärung mehrfach vorgeschlagener Personen über Listenzugehörigkeit für die Gemeinderatspräsidien und -vizepräsidien (in Engelberg Talammann und Statthalter)	42 AG 6/3 AG	Freitag, 4. März 2016, 17.00 Uhr
Ablauf der Beschwerdefrist zum ersten Wahlgang der Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte	54a AG 6/3 AG	Montag, 7. März 2016, 17.00 Uhr

Verbesserungen (Ersatzvorschläge, Bezeichnung des Wahlvorschlags) für die Gemeinderatspräsidien und -vizepräsidien (in Engelberg Talammann und Statthalter)	43/2 AG 6/3 AG	Dienstag, 8. März 2016, 17.00 Uhr
Druck der Wahlzettel (zweiter Wahlgang Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte sowie Wahl der Gemeinderatspräsidien und –vizepräsidien (in Engelberg Talammann und Statthalter)	44 AG 20 AV	Mittwoch, 9. März 2016 bis Freitag, 11. März 2016
Zustellung der Wahlzettel (zweiter Wahlgang Mitglieder/Präsidien der Gerichte) durch die Staatskanzlei an die Gemeinden		bis Freitag, 11. März 2016
Zustellung der Wahlzettel und Stimmrechtsausweise für zweiten Wahlgang der Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte sowie die Wahl der Gemeinderatspräsidien und -vizepräsidien (in Engelberg Talammann und Statthalter) durch die Gemeinden an die Stimmberechtigten	21/3 AV 28/1 AG	KW 11: Montag, 14. März 2016 bis Freitag, 18. März 2016 (spätestens bis Donnerstag, 24. März 2016; vor Karfreitag)
Veröffentlichung der Urnenstandorte und -öffnungszeiten im Amtsblatt		Donnerstag, 31. März 2016
Schliessung des Stimmregisters	2/2 AV 6/3 AG	Dienstag, 5. April 2016, 17.00 Uhr
Wahlsonntag, zweiter Wahlgang Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte sowie Wahl der Gemeinderatspräsidien und -vizepräsidien (in Engelberg Talammann und Statthalter)	**51/1 AG**	**Sonntag, 10. April 2016**
Veröffentlichung der Wahlergebnisse des zweiten Wahlgangs der Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte sowie der Wahl der Gemeinderatspräsidien und -vizepräsidien (in Engelberg Talammann und Statthalter) im Amtsblatt	48/4 AV	Donnerstag, 14. April 2016

Ablauf der Beschwerdefrist zum zweiten Wahlgang der Gemeinderäte und Mitglieder/Präsidien der Gerichte sowie der Wahl der Gemeinderatspräsidien und –vizepräsidien (in Engelberg Talammann und Statthalter)	54a AG 6/3 AG	Montag, 18. April 2016, 17.00 Uhr
Allfälliger zweiter Wahlgang der Gemeinderatspräsidien und -vizepräsidien (in Engelberg Talammann und Statthalter)	**51/1 AG 6/5 AG**	**Sonntag, 8. Mai 2016 (Muttertag)**
Ablauf der Beschwerdefrist zum zweiten Wahlgang der Gemeindepräsidien und -vizepräsidien (in Engelberg Talammann und Statthalter)	54a AG 6/3 AG 6/2 AG	Dienstag, 17. Mai 2016, 17.00 Uhr (nach Pfingstmontag)
Wahl der Vizepräsidien der Gerichte und geschäftsleitendes Obergerichtspräsidium durch den Kantonsrat voraussichtlich am		Donnerstag, 19. Mai 2016 oder Freitag, 20. Mai 2016
Beginn der neuen Amtsdauer		Freitag, 1. Juli 2016

AG = Gesetz über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz; GDB 122.1)
AV = Vollziehungsverordnung zum Gesetz über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsverordnung; GDB 122.11)
KRG = Gesetz über den Kantonsrat (Kantonsratsgesetz; GDB 132.1)
VWG = Verordnung über die Wählbarkeitsvoraussetzungen für Gerichtsbehörden und die Staatsanwaltschaft (GDB 134.13)

Regierungsrat und Staatskanzlei

Kantonsratsbeschluss über einen Zusatzkredit zum Kantonsbeitrag an das Hochwasserschutzprojekt Kleine Melchaa, Einwohnergemeinde Giswil: Rechtsgültigkeit

Der Kantonsratsbeschluss über einen Zusatzkredit zum Kantonsbeitrag an das Hochwasserschutzprojekt Kleine Melchaa, Einwohnergemeinde Giswil, vom 3. September 2015 (Referendumsunterstellung, veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 37 vom 10. September 2015, S. 1519 f.), ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 11. September 2015 bis 12. Oktober 2015 nicht verlangt worden ist, ihn der Abstimmung zu unterbreiten.

Sarnen, 20. Oktober 2015

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Kantonsratsbeschluss über einen Zusatzkredit zum Kantonsbeitrag an das Hochwasserschutzprojekt Engelbergeraa und Zuflüsse, Einwohnergemeinde Engelberg: Rechtsgültigkeit

Der Kantonsratsbeschluss über einen Zusatzkredit zum Kantonsbeitrag an das Hochwasserschutzprojekt Engelbergeraa und Zuflüsse, Einwohnergemeinde Engelberg, vom 3. September 2015 (Referendumsunterstellung, veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 37 vom 10. September 2015, S. 1520 f.), ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 11. September 2015 bis 12. Oktober 2015 nicht verlangt worden ist, ihn der Abstimmung zu unterbreiten.

Sarnen, 20. Oktober 2015

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Ausführungsbestimmungen zur Vereinbarung über die Fischerei im Vierwaldstättersee

Nachtrag vom 22. Juni 2015

Die Fischereikommission,

gestützt auf § 2 der Interkantonalen Vereinbarung über die Fischerei im Vierwaldstättersee vom 29. September 1978[1)],

beschliesst:

I.

Der Erlass GDB 651.311 (Ausführungsbestimmungen zur Vereinbarung über die Fischerei im Vierwaldstättersee vom 4. Juni 2008) (Stand 1. Januar 2012) wird wie folgt geändert:

§ 15 Abs. 1, Abs. 3 (neu)

[1] Für die Sportfischerei sind ausschliesslich die nachstehend erwähnten Fanggeräte und Fangmethoden erlaubt:

a. *(geändert)* Die Flug-, die Spinn-, die Grundangel- und die Zapfenfischerei mit natürlichem oder künstlichem Köder mit einfachen oder mehrendigen Angelhaken. Es dürfen höchstens zwei Angelruten gleichzeitig verwendet werden.

b. *(geändert)* Die Hegenenfischerei mit zwei Angelruten mit je einer Hegene mit höchstens sechs an der Leitschnur angebrachten Seitenschnüren mit je einem einfachen Angelhaken.

c. *(geändert)* Die Juckerfischerei mit nur einer Angelrute und nur einem einfachen oder mehrendigen Angelhaken.

d. *(geändert)* Die Schleppfischerei mit von Hand geführten Ködern, mit Ruten, Seehunden und Tiefseeschleicke mit einfachen oder mehrendigen Angelhaken. Pro Boot sind 10 Anbissstellen erlaubt und die Gerätschaften dürfen kombiniert eingesetzt werden.

1) GDB 651.3

[3] Das Verwenden von Angeln mit Widerhaken ist für Anglerinnen und Angler, welche über einen Sachkundenachweis nach § 2 dieser Ausführungsbestimmungen verfügen, zugelassen.

II.

Keine Fremdänderungen.

III.

Keine Fremdaufhebungen.

IV.

Diese Änderung tritt am 1. Januar 2016 in Kraft.[2)]

Sursee, 12.10.2015

Fischereikommission Vierwaldstättersee
Der Präsident:
Andreas Barraud, Landammann
Der Geschäftsführer a.i.:
Philipp Amrein, Leiter Fachbereich Jagd und Fischerei

---

2) Vom Eidgenössischen Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK) genehmigt am 9. September 2015

Sicherheits- und Justizdepartement

Betreibung und Konkurs. Vorläufige Anzeige der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR

Mit Entscheid vom 24. September 2015 des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden wurde die *SUNFLOWER SWISS AG* (CHE-115.192.179), Grundacher 5, 6060 Sarnen, nach Art. 731b OR aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Der Gesellschaft als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Liquidationsmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Liquidationsmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Gesellschaft getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Gesellschaftsaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 22. Oktober 2015 **Betreibung und Konkurs**

Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens

Das Konkursverfahren über *Rolf Kessler,* geboren 7. Januar 1958, von Schübelbach SZ, mit Aufenthalt c/o Nicole Valente-Kessler, Allmendstrasse 19, 6440 Altdorf, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 13. Oktober 2015 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 22. Oktober 2015 **Betreibung und Konkurs**

Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens

Das Konkursverfahren über die *Anderhalden Transport AG,* Degelholz 6, Postfach 220, 6072 Sachseln, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 13. Oktober 2015 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 22. Oktober 2015 **Betreibung und Konkurs**

Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven

Schuldnerin:	*Jet-Trans GmbH* (CHE-115.840.104), Kägiswilerstrasse 31, 6060 Sarnen
Konkurseröffnung:	6. März 2014
Konkurseinstellung:	15. Oktober 2015
Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG:	2. November 2015
Kostenvorschuss:	CHF 4'000.–

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung des summarischen Verfahrens verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 22. Oktober 2015 **Betreibung und Konkurs**

Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan. Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG

Im Konkursverfahren über die *Theres u. Bernhard Kober's Stadl GmbH* (CHE-113.924.285), Im Dörfli 1, 6056 Kägiswil, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht des Kantons Obwalden, seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Sofern die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 2. November 2015 schriftlich (eingeschrieben) dagegen opponiert, verzichtet die Konkursverwaltung namens der Konkursmasse auf die Geltendmachung der Inventarpositionen Nr. 177 und 178 (Verantwortlichkeitsansprüche, Verrechnung Kontokorrent-Guthaben). Falls diesem Verzicht stattgegeben wird, haben die Gläubiger die Möglichkeit, beim unterzeichneten Konkursamt bis 12. November 2015 gemäss Art. 260 SchKG die Abtretung dieses Anspruches zu verlangen. Die vorhandenen Unterlagen liegen den Gläubigern nach Voranmeldung beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Sarnen, 22. Oktober 2015 **Betreibung und Konkurs**

elbe – Fachstelle für Lebensfragen. Veranstaltung zum Thema «Beziehung pflegen?!»

Während drei Abenden setzen Sie sich als Paar mit Ihrer Beziehung auseinander. Sie profitieren von den Erfahrungen der anderen Paare und vom Wissen der Fachpersonen der elbe. Jedes Paar entwickelt dabei eine auf seine Situation zugeschnittene Pflegeanleitung für ein erfolgreiches Gedeihen der Beziehung. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

Daten:	Dienstag, 10./17./24. November 2015 jeweils von 19.45–21.45 Uhr
Ort:	elbe – Fachstelle für Lebensfragen, Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern
Kosten:	Fr. 250.–/Paar (kann auf Anfrage reduziert werden)
Leitung:	lic.phil. Marco Achermann, Fachpsychologe für Psychotherapie FSP, Psychotherapeut und Supervisor pca Annelies Steiner, Sozialarbeiterin FH, Sexualpädagogin CAS HSLU
Teilnehmerzahl:	4–5 Paare
Anmeldefrist:	Montag, 2. November 2015

Weitere Informationen und Anmeldung unter: Telefon 041 210 10 87, Mo – Fr 10.00–12.00 Uhr oder info@elbeluzern.ch, www.elbeluzern.ch.

Sarnen, 22. Oktober 2015 **Sozialamt**

Volkswirtschaftsdepartement

Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Zentralschweizer Ressourcenprojekt Ammoniak. Erinnerung Fristen

Bis Ende 2015 läuft noch das Zentralschweizer Ressourcenprojekt Ammoniak (Schleppschlauch). Der Einsendeschluss des Meldeformulares über die mit Schleppschlauch begüllten Flächen für das Jahr 2015 an die kantonale Amtsstelle ist der *31. Oktober 2015.*

Sarnen, Oktober 2015 **Amt für Landwirtschaft und Umwelt**
Direktzahlungen

Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt

Ei, 6060 Sarnen. Anmeldung und Versteigerung der Tiere

Anmeldeschluss:	*Annahmedatum:*
Freitag, 30. Oktober 2015	Montag, 9. November 2015
Freitag, 27. November 2015	Montag, 7. Dezember 2015

Anmeldeschluss bitte unbedingt einhalten.

Die Tiere sind bei der AGRO-Treuhand, Beckenriederstrasse 34, Postfach 44, 6374 Buochs schriftlich oder telefonisch unter der Nummer 041 622 00 65 (Telefonbeantworter) anzumelden. Bei der Anmeldung ist die Identitätsnummer des Tieres (Zwölfstellige TVD-Nummer) anzugeben. Ausserdem ist zu erwähnen, wenn es sich um Schlachtvieh mit Label IP-Suisse oder BIO handelt. Die Anmeldefrist ist unbedingt einzuhalten. Die Stückzahl der angemeldeten Tiere wird im Proviande-Programm veröffentlicht. Diese Tiere werden am überwachten Schlachtviehmarkt eingeschätzt und versteigert. Übernahme mindestens zum Einschätzungspreis bleibt garantiert. Der Schlachtviehmarkt wird von der AGRO-Treuhand durchgeführt.

Zum Beachten: Bei Tieren, die von der Proviande eingeschätzt, jedoch nicht versteigert werden, ist eine Gebühr von Fr. 10.– an die durchführende Organisation zu entrichten.

Betriebe, die noch nicht QM-Schweizer-Fleisch-zertifiziert sind, sollten sich unbedingt anmelden. Die Entsorgungsgebühr von Fr. 25.– wird den Tieren mit den Kategorien MA, RV und VK direkt in Abzug gebracht. Es wird weiterhin ein Transportbeitrag ausgerichtet.

Sarnen, 22. Oktober 2015 **Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

Bildungs- und Kulturdepartement

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen finden Sie auf unserer Homepage:
www.bwz-ow.ch

Gerne beraten wir Sie auch telefonisch: Telefon 041 666 64 86
(Montag – Donnerstag, 08.15 – 11.30 Uhr)

Ihre Anmeldung nehmen wir gerne schriftlich wie folgt entgegen:
Auf unserer Homepage unter www.bwz-ow.ch oder mit nachfolgendem Anmeldeformular

Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.
Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.
Mit dem Besuch der drei Basis- und der acht Pflichtmodule und zwei (B) oder drei (HL) Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung «Bäuerin mit eidg. Fachausweis» oder «Haushaltleiterin mit eidg. Fachausweis» vorzubereiten.
Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe für das Schuljahr 2015/2016 finden Sie auf unserer Homepage: www.bwz-ow.ch
Die nächsten Infoabende sind wie folgt geplant:
Dienstag, 15. März 2016 und Donnerstag, 19. Mai 2016 jeweils um 19.30 Uhr in der Aula am BWZ Obwalden in Giswil.

Basismodul		
H 21516 **Wohnen und Reinigungstechnik**	Di, 40 Lektionen, 17.11.15 – 08.03.16 Ursula Christen Jödicke	Fr. 350.00 (exkl. Material)
Pflichtmodule Bäuerin		
H 21512 **Landwirtschaftliche Betriebslehre**	Do, 40 Lektionen, 29.10.15 – 21.01.16 Richard Brücker	Fr. 350.00
Wahlmodule Bäuerin		
H 11616 **Rindviehhaltung**	Fr, 40 Lektionen, 26.02.16 – 03.06.16 Susanne Müller-Kilchenmann	Fr. 350.00
H 11618 **Kleintierhaltung**	Fr, 40 Lektionen, 26.02.16 – 03.06.16 Marcella Jauner	Fr. 350.00
Pflichtmodul Haushaltleiterin		
H 11611 **Ernährung und Verpflegung II**	Do, 60 Lektionen, 14.01.16 – 02.06.16 Barbara Joller-Graf	Fr. 655.00 (exkl. Material)
H 11612 **Familie und Gesellschaft**	Do, 40 Lektionen, 07.01.16 – 16.06.16 Barbara Joller-Graf	Fr. 350.00
H 11614 **Haushaltführung**	Di, 40 Lektionen, 22.03.16 – 07.06.16 Ursula Christen Jödicke	Fr. 360.00 (exkl. Material)
H 11615 **(Landwirtschaftliches) Recht**	Do, 40 Lektionen, 18.02.16 – 30.06.16 Michel Camenzind	Fr. 350.00

Wahlmodule Haushaltleiterin		
H 11610 **Direktvermarktung**	Fr, 40 Lektionen, 08.01.16 – 19.02.16 Barbara Joller-Graf	Fr. 380.00
H 11613 **Gartenbau Frühling/Sommer**	Di, 40 Lektionen, 22.03.16 – 07.06.16 Trudi Berchtold	Fr. 300.00
H11617 **Textiles Gestalten**	Mo, 60 Lektionen, 15.02.16 – 13.06.16 Ursula Christen Jödicke	Fr. 560.00 (exkl. Material)

Informatik

Der Anmeldeschluss ist jeweils 30 Tage vor Kursbeginn. Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist eine Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Grundstufe		
I 21509 **10-Finger-System in Rekordzeit**	2x 4 Lekt. Mo, 30.11.2015 – 14.12.2015, 18.00 – 21.15 Uhr Peter Kempf	Fr. 190.00
Mittelstufe I		
I 21508 **Word Basis,** Office 2013	5x 3 Lekt. Do, 12.11.2015 – 10.12.2015, 18.15 – 20.45 Uhr Boris Relja	Fr. 340.00

Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an. Auch Chinesisch gehört ab Herbst 2015 wieder zu unserem Kursangebot.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung. Zweimal jährlich bieten wir auch einen umfangreichen Einstufungstest ab B1 in Englisch an. Anmeldung ist erforderlich.

Die Preise unserer Sprachkurse werden der Gruppengrösse angepasst:
- Kleingruppe (5 – 9 Personen) Fr. 380.00
- Standardgruppe (10 – 12 Personen) Fr. 320.00
- Deutschkurse ausgenommen
- Die Preise der Zertifikatskurse (Englisch) variieren in diesem Semester zwischen Fr. 475.00 und Fr. 675.00 je nach Anzahl Teilnehmer.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Die Kurskosten bleiben jedoch unverändert, werden bei einem späteren Einstieg nicht angepasst. Eine Gutschrift für nicht besuchte Lektionen wird nur gegen Vorweisung eines Arztzeugnisses gewährt. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Deutsch			
A1/1	**Deutsch 1** S 21520	12x 2 Lekt. Mi, 09.09.15 – 09.12.15, 19.45 – 21.15 Uhr Barbara Windlin	Fr. 380.00
A1/1	**Deutsch 1** S 21520b	12x 2 Lekt. Mi, 09.09.15 – 09.12.15, 19.45 – 21.15 Uhr Luzia Hirschi	Fr. 380.00
A0–A1	**Deutsch intensiv 1. Semester** S 21535	16x 4 Lekt. Mo u. Mi, 02.11.15 – 23.12.15, 13.30– 16.45 Uhr Patrizia Bode (Zahlung in drei Raten möglich)	Fr. 1'175.00
A1/1	**Deutsch intensiv 2. Semester** S 21529b	14x 3 Lekt. Di u. Do, 03.11.15 – 22.12.15, 15.10 – 17.25 Uhr Patrizia Bode (Zahlung in drei Raten möglich)	Fr. 770.00
A1/2	**Deutsch 2** S 21521	12x 2 Lekt. Mi, 09.09.15 – 09.12.15, 18.00 – 19.30 Uhr Barbara Windlin	Fr. 380.00
A2/1	**Deutsch 3** S 21523	12x 2 Lekt. Mo, 07.09.15 – 07.12.15, 18.00 – 19.30 Uhr Barbara Windlin	Fr. 380.00
A2/1	**Deutsch intensiv plus** S 21530b	28x 2 Lekt. Mo/Di/Mi/Do, 02.11.15 – 22.12.15, 13.30 – 15.00 Uhr Jacqueline Rainoni/Patrizia Bode (Zahlung in drei Raten möglich)	Fr. 1'030.00
A2/2	**Deutsch 4** S 21524	12x 2 Lekt. Mo, 07.09.15 – 07.12.15, 19.45 – 21.15 Uhr Barbara Windlin	Fr. 380.00
B2/1a	**Deutsch 9** S 21528b	12x2 Lekt. Mi, 09.09.15 – 16.12.15, 18.00 – 19.30 Uhr René Stalder	Fr. 380.00
B1	**Deutsch mündlich S21522**	16x 2 Lekt. Di, 18.08.15 – 22.12.15, 09.00 – 10.30 Uhr Barbara Windlin	Fr. 510.00

Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

Für die Einbürgerung müssen Sie über ein Sprachzertifikat Niveau B1 sowie über staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

Sprachstandsanalysen

Das BWZ Obwalden führt Sprachstandsanalysen bis Niveau B1 durch. In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung (B1) oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung (A2) verlangt. **Pro Teilnehmer** muss für die Analyse mit einem **Zeitaufwand von 1 Stunde** gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.
Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:
http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuergerung.htm

Im 2015 sind alle Termine ausgebucht	Samstag, 19.12.15 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00

Staatsbürgerliche Grundkenntnisse
Für die staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.
Pro Teilnehmer muss für die Prüfung mit einem Zeitaufwand von 30 Minuten gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.
Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:
http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuergerung.htm

Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»		
E 21512	Dienstag, 10.11.2015, 16.30 – 19.30 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer)	Fr. 60.00
E 21513	Dienstag, 27.11.2015, 16.30 – 19.30 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer)	Fr. 60.00

Anmeldung

Kursnummer
☐ I _____ ☐ A _____ ☐ S _____

☐ Herr ☐ Frau

Name/Vorname _____

Strasse _____ Ort _____

Tel. Privat _____ Tel. Geschäft _____

Natel _____ E-Mail _____

Datum _____ Unterschrift _____

Nur für Lernende

Lehrberuf _____ Lehrzeit _____

Rechnungsadresse _____
(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)

Sarnen, 22. Oktober 2015

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
Grundacherweg 6, Postfach 1164
6061 Sarnen
www.bwz-ow.ch / bwz.wb@ow.ch
Telefon 041 666 64 86

Erwachsenenbildung

Gästehaus Kloster Bethanien

Bibelweekend mit Prof. Kirchschläger
«Das Gottesprojekt Bibel» 50 Jahre «die Verbum», ein wegweisendes Dokument des Zweiten Vatikanischen Konzils.
Daten: 14./15. November 2015

Tage der Begegnung für Frauen
«Frei werden für Neues». Vom Herbst lernen.
Daten: 25.–29. November 2015
Leitung: Bernadette Inauen

Adventswoche mit Yoga
Daten: 30. November – 5. Dezember 2015
Leitung: Lydia Arnold

Informationen und Anmeldung
Gästehaus Kloster Bethanien
Telefon 041 666 02 00
info@haus-bethanien.ch, www.haus-bethanien.ch

Frauengemeinschaft Giswil

Foulard binden
Datum: Mittwoch, 11. November 2015
Zeit: 19.30–21.30 Uhr
Ort: Betagtensiedlung Giswil
Kursleitung: Brigitte von Moos, TOP OUT-FIT, Sachslen
Kosten: Fr. 40.–
Anmeldung: bis 2. November 2015 bei Edith Zumstein, Telefon 041 675 21 17 oder kurse@fg-giswil.ch

Schule und Elternhaus Obwalden

STEP – Systematisches Training für Eltern und Pädagogen
Kinder ermutigen, stärken und fördern anstatt zu drohen, zu schimpfen und zu belehren.
Daten: Dienstag, 10. November 2015, 19.30–22.00 Uhr
Samstag, 21. November 2015, 9.00–15.00 Uhr
Montag, 30. November 2015, 19.30–22.00 Uhr
Ort: Zimmer 0.11 Kantonsschule Obwalden, 6060 Sarnen
Kursleiterin: Silvia Brunner-Knobel, Fachleiterin, STEP Erziehungstrainerin
Kurskosten: Mitglieder: Fr. 170.– (Paare Fr. 280.–)
Nichtmitglieder: Fr. 190.– (Paare Fr. 300.–)
Anmelden: bis 3. November 2015 bei Alice Waser-Hurschler, Telefon 041 630 03 51 oder se.ow@bluewin.ch

Landfrauenverband Obwalden

Kuchen und Torten dekorieren
Für besondere Anlässe verzieren wir unsere mitgebrachten Backwaren mit verschiedenen Massen, Glasuren und Dekomaterialien.

Datum:	Dienstag, 3. November 2015
Zeit:	19.00–22.00 Uhr
Ort:	Schulhaus (Schulküche), Engelberg
Kursleitung:	Irene Gisler-von Ah, Konditorin-Confiseurin
Kosten:	Mitglieder Fr. 35.–/Nichtmitglieder Fr. 45.– inkl. Dekomaterial
Mitbringen:	Kochschürze, 1 Blechkuchen, Cake oder runder Kuchen zum Dekorieren
Anmeldung:	bis 27. Oktober 2015 bei Monika Zelger, Telefon 041 637 02 44 oder hr.zelger@bluewin.ch

Frauenzmorgä

Datum:	31. Oktober 2015
Zeit:	8.45–11.00 Uhr
Ort:	Krone Giswil

Pro Senectute Obwalden

Gemeinsames Singen
Freude am Singen ist die einzige Voraussetzung, um in unserer Singgruppe in lockerer Atmosphäre mitzumachen.

Datum:	29. Oktober 2015
Zeit:	14.00–15.30 Uhr
Ort:	Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen
Koordination:	Gret Jakober-Britschgi
Kosten:	keine
Anmeldung:	keine

Tennis

Daten:	23./30. Oktober 2015 6./13./20./27. November 2015
Zeit:	vormittags, Zeit nach Absprache
Kosten	Fr. 16.–/Lektion
Leitung:	Heidi Steiner, Alpnach, Seniorenleiterin 2, Swiss Tennis
Ausrüstung:	Sportbekleidung Racket und Bälle werden auf Wunsch kostenlos zur Verfügung gestellt.
Anmeldung:	telefonisch bei Pro Senectute Obwalden. Die Einteilung in eine Gruppe geschieht in Absprache mit der Kursleiterin.

Mittagstisch in Sarnen

Datum:	Donnerstag, 29. Oktober 2015
Zeit:	12.15 Uhr
Ort:	Restaurant Obwaldnerhof Sarnen
Kosten:	Fr. 15.–, ohne Getränke
Anmeldung:	bis am Donnerstagvormittag bei Obwaldnerhof, Telefon 041 660 18 17

Jassnachmittag

Datum:	Montag, 2. November 2015
Zeit:	13.00 – ca. 17.30 Uhr
Ort:	Felsenheim Sachseln
Anmeldung:	keine notwendig
Koordination:	Theres Halter, Telefon 041 600 60 72

Volkstanz

Beim Tanzen werden die Beweglichkeit und das Gedächtnis trainiert. Es werden einfache Tanzschritte und Tanzformen von Volkstänzen aus aller Welt eingeübt.

Daten:	Montag, 2./9./16./23./30. November 2015 Mittwoch, 4./11./18./25. November 2015
Zeit:	13.30–15.30 Uhr
Ort:	Montag, Huwel, Kerns Mittwoch, Marktstrasse 5, Sarnen
Kosten:	Fr. 15.– pro Doppellektion
Kurleitung:	Monika Burch
Anmeldung:	keine, Informationen bei M. Burch, Telefon 041 675 22 55

Gemeinsames Musizieren

Möchten Sie gerne mit Ihrem Saiteninstrument mit anderen zusammen in lockerer Atmosphäre einmal im Monat musizieren? Der Schwerpunkt liegt bei der Akkordzither.

Datum:	Mittwoch, 4. November 2015
Zeit:	14.00–16.00 Uhr
Ort:	Pro Senectute, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen
Kosten:	keine
Anmeldung:	keine
Koordination:	Trudy Jakober-Sigrist

Für eine Budgetplanung ist es nie zu spät

Sie lernen, wie ein Budget erstellt wird und wissen, wie Sie Kosten- und Schuldenfallen erkennen.

Datum:	Donnerstag, 5. November 2015
Zeit:	14.00–16.00 Uhr
Kosten:	keine

Kursleitung:	Heidi Ragonesi, Leiterin Sozial- und Schuldenberatung Caritas Luzern
Anmeldung:	telefonisch bis 27. Oktober 2015 bei Pro Senectute Obwalden

Mittagstisch in Giswil

Datum:	Montag, 9. November 2015
Zeit:	12.00 Uhr
Ort:	Betagtensiedlung D'r Heimä
Kosten:	Fr. 14.–, ohne Getränke
Anmeldung:	bei Hedi Amgarten, Telefon 041 675 19 07 oder Beatrice Halter, Telefon 041 675 10 33

Lachend die Wintertage aufhellen – Lachen ist gesund

Sie lernen einfache Atem-, Klatsch- und spielerische Bewegungsübungen kennen, mit denen eine positive Stimmung entsteht, so dass Sie zum Lachen angeregt werden und Spass haben.

Daten:	5./19. November und 3. Dezember 2015
Zeit:	9.00–10.00 Uhr
Kursleitung:	Ulrike Modl
Kosten:	Fr. 50.–
Anmeldung:	bis 26. Oktober 2015

Alle Menschen sind Philosophinnen und Philosophen

Der Kurs soll den Teilnehmenden Impulse zum eigenen Weiterdenken und Platz zum gegenseitigen Gedankenaustausch geben.

Daten:	9./16./23. und 30. November 2015
Zet:	14.00–15.45 Uhr
Ort:	Kursraum Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen
Kursleitung:	Franz Stadler
Kosten:	Fr. 120.– (inkl. Kursunterlagen)
Anemldung:	bis 26. Oktober 2015

Englisch Konversation

Sie üben Ihre Englischkenntnisse und vertiefen Ihren Englischwortschatz

Daten:	jeweils dienstags 17./24. November 2015, 1. Dezember 2015, 12./19./26. Januar 2016
Zeit:	9.00 – 10.45 Uhr
Ort:	Kursraum Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen
Kursleitung:	Elaine Koch, Sachseln (Engländerin)
Kosten:	Fr. 120.–
Anmeldung:	bis 2. November 2015

Informationen und Anmeldungen
Pro Senectute Obwalden
Marktstrasse 5, 6060 Sarnen
Telefon 041 660 57 00 (oder auf unseren Telefonbeantworter)
info@ow.pro-senectute.ch, www.ow.pro-senectute.ch

Familientreff Giswil

«Froiwäzmorgä»
Alle Frauen sind herzlich eingeladen, ein feines Zmorgä zu geniessen.

Datum:	Mittwoch, 28. Oktober 2015
Zeit:	9.00–11.00 Uhr
Ort:	Betagtensiedlung D'r Heimä, 6074 Giswil
Kosten:	Kinder Fr. 3.– Erwachsene Fr. 8.–

Babysitterkurs SRK
Für Jugendliche ab 13 Jahren, Jahrgang 2002 und älter

Daten:	Samstag, 7. November 2015 Samstag, 14. November 2015
Zeit:	9.00–11.30 Uhr 13.30–16.00 Uhr
Kursleiterin:	Irène Bäbi
Anmelden:	bis 26. Oktober 2015 bei Eliane Amgarten, Telefon 041 678 02 01 oder eliane.schwarzentruber@gmail.com

Ehemaligenverein der Land- und Hauswirtschaftsschule Giswil

Wir planen, backen, bauen und verzieren unser individuelles Lebkuchenhaus
Am ersten Abend planen wir unser individuelles Lebkuchenhaus, schneiden die entsprechenden Bauteile aus dem mitgebrachten Lebkuchenteig aus und backen diese. Am zweiten Abend werden die Lebkuchenwände zusammengefügt, mit Zuckerglasur geklebt und mit viel Zuckerglasur und weiteren Dekorationselementen verziert.

Datum:	Montag/Dienstag, 23./24. November 2015
Zeit:	19.30 – ca. 22.00 Uhr
Ort:	BWZ Obwalden, 6074 Giswil
Kursleitung:	Barbara Joller-Graf, Hauswirtschaftsleiterin und Dipl. Erwachsenenbildnerin; BWZ Obwalden
Kosten:	Mitglieder gratis, Nichtmitglieder Fr. 50.–
Anmeldung:	bis 8. November 2015 an Barbara Joller-Graf, Telefon 041 661 09 29 oder joller-graf@hispeed.ch

Dekanat Obwalden

Sterben und Tod im Wandel der Zeit
Dr. med. Andreas Anderhalden spricht über die Obwaldner Krankheits- und Medizingeschichte der letzten 500 Jahre. In seinen Ausführungen weist er auch hin auf den Wandel der kirchlichen Riten im Zusammenhang mit Krankheit, Tod und Begräbnis.

Datum:	Donnerstag, 29. Oktober 2015
Zeit:	22.00 Uhr
Ort:	Pfarreizentrum Alpnach
Kosten:	keine
Anmeldung:	keine
Auskunft:	Kath. Pfarramt, Brünigstrasse 23, 6055 Alpnach Dorf Telefon, 041 670 11 32, pfarramt@pfarrei-alpnach.ch

Landfrauenverband Obwalden

Curling-Plausch
Wir treffen uns zu einem gemütlichen Curling-Plausch im Sporting Park Engelberg.

Datum:	Montag, 16. November 2015
Zeit:	19.00 bis 21.30 Uhr, anschliessend freiwilliges Pizzaessen
Ort:	Sporting Park Engelberg
Kosten:	Fr. 36.–
Hinweis:	Es sind keine Vorkenntnisse notwendig.
Anmeldung:	bis 2. November 2015 bei Monika Zelger, Telefon 041 637 02 44 oder hr.zelger@bluewin.ch

Landfrauenabend
Wo habe ich meine Wurzeln? Was braucht es für gesunde Wurzel?
Was geben mir meine Wurzeln?

Datum:	Montag, 2. November 2015
Zeit:	20.00 Uhr
Ort:	BWZ Giswil
Referent:	Susanne Müller / Edith Vogler / Renate Kunz
Mitnehmen:	Tasse und Kaffeelöffel
Anmeldung:	keine
Organisator:	Landfrauenverband Obwalden Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Museum Bruder Klaus Sachseln

Konzert «Chor der Nationalen Luzern»
Der Chor der Nationalen Luzern tritt unter der Leitung seines Dirigenten und Artistic Director Bernhard Furchner auf, und zwar im Rahmen der Ausstellung «Grenz-Fall» im Museum Bruder Klaus Sachseln. Der Auftrtt dieses ungewöhnlichen und begeisternden Chors ist öffentlich. Es findet kein Vorverkauf statt. Am Schluss des Konzerts wird eine Kollekte erhoben.

Datum:	24. Oktober 2015
Zeit:	17.00 Uhr
Ort:	Kollegikirche Sarnen

Das Museum Bruder Klaus Sachseln ist noch bis 1. November 2015, Dienstag bis Samstag von 10.00–12.00 und von 13.30–17.00 Uhr geöffnet, am Sonntag durchgehend von 11.00–17.00 Uhr.
www.museumbruderklaus.ch

Familientreff Sarnen

Zischtigs-Träff
Krabbeln und Spielen für Babys und Kleinkinder (bis Kindergarten).

Daten:	27. Oktober 2015
	3./10./17./24. November 2015
Zeit:	9.00–11.00 Uhr
Ort:	Pfarreisaal, Pfarreizentrum Sarnen

Historisches Museum Obwalden

Ausstellungen 17. Mai – 29. November 2015

Dreiecksgeschichte Engelberg Nidwalden Obwalden
Eine Ausstellung zu den Fakten und Wirren, welche vor 200 Jahren zum Anschluss Engelbergs an Obwalden geführt haben und zu den oft angespannten Beziehungen in Unterwalden.

Ora et labora. 400 Jahre Frauenkloster in Sarnen
Fotos aus dem Alltag der Nonnen und Klosterarbeiten aus der Sammlung des Museums.

Dauerausstellung
Obwaldner Geschichte, Volkskunde, Kunst, Kunsthandwerk und Brauchtum. Es erwarten Sie Funde aus einer Römersiedlung aus Alpnach, Münzen, Möbel, kirchliche Bilder und Statuen und allerlei andere spannende Objekte aus der Vergangenheit Obwaldens.

Öffnungszeiten: Mittwoch – Sonntag, 14.00–17.00 Uhr

Sarnen, 22. Oktober 2015 **Fachstelle für Erwachsenenbildung**

Pestalozzi-Stiftung. Stipendien und zinslose Bildungsdarlehen

Die Pestalozzi-Stiftung unterstützt Menschen auch aus dem Kanton Obwalden auf ihrem Weg zu einem Berufsziel, wenn die Kosten trotz der Ausbildungsbeiträge des Kantons nicht selber oder von den Eltern getragen werden können.

Ausbildungen, die von der Pestalozzi-Stiftung mitfinanziert werden, müssen vom Bund anerkannt sein. Austauschjahre im Ausland für Mittelschüler/innen sowie Fernkurse werden nicht unterstützt.

Stipendien werden für die berufliche Grundbildung (Berufslehre, Berufsattest), Gymnasien, Fachmittelschulen, 10. Schuljahr, Vorbereitung auf die Berufsmaturität sowie Universitäts- und Fachhochschulstudien gewährt. Die Ausbildung muss in Vollzeit mindestens ein Jahr dauern.

Darlehen werden für Weiterbildungen (Spezialisierung im Erstberuf) wie die Vorbereitung auf Berufs- und Höhere Fachprüfungen (BP, HFP) sowie Studiengänge an Höheren Fachschulen HF, Anwaltsprüfungen usw. bewilligt.

Die Antragsformulare und ausführliche Informationen sind auf www.pestalozzi-stiftung.ch zu finden und der kantonalen Vertrauensperson der Stiftung, Gerhard Britschgi, Berufs- und Laufbahnberater, Postfach 1657, 6061 Sarnen, einzureichen.

Sarnen, 22. Oktober 2015 **Pestalozzi-Stiftung**

Ausbildungsbeiträge (Stipendien und Studiendarlehen)

Zur Förderung der Chancengleichheit für eine Ausbildung leistet der Kanton im Rahmen der Verordnung über Ausbildungsbeiträge Beiträge in Form von Stipendien und/oder Darlehen an die Ausbildungs- und Lebenshaltungskosten während der Erstausbildung auf der Sekundarstufe II sowie auf der Tertiärstufe und während der Zweitausbildung.

Die Berechnung eines Ausbildungsbeitrags erfolgt nach dem Fehlbetragsdeckungssystem. Dabei werden die anerkannten Ausbildungs- und Lebenshaltungskosten der Eigenleistung sowie der Fremdleistung (Elternbeitrag) gegenübergestellt. Erfolgt daraus ein Fehlbetrag, so wird dieser bis zum festgesetzten Höchstbeitrag als Ausbildungsbeitrag ausgerichtet.

Gesuchsformulare können bei der Fachstelle Ausbildungsbeiträge oder bei den Einwohnergemeinden bezogen werden. Es ist jedes Jahr eine Anmeldung einzureichen.

Die Gesuchstellung muss während des aktuellen Ausbildungsjahres erfolgen.

Die Fachstelle Ausbildungsbeiträge berät über kantonale Ausbildungsbeiträge, Studiendarlehen sowie über die Möglichkeit, sich an private Stiftungen und Fonds zu wenden.

Fachstelle Ausbildungsbeiträge, Brünigstrasse 178, Postfach 1262, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 60 60, stipendien@ow.ch

Sarnen, 20. Oktober 2015 **Fachstelle Ausbildungsbeiträge**

Jugend und Sport. Luftpistolen-Nachwuchskurs 2015/2016

Auch dieses Jahr wird für Obwaldner Jugendliche (Jahrgang 1996–2003) wiederum ein Luftpistolen-Nachwuchskurs durchgeführt:

Datum:	Kursdauer vom 23. Oktober 2015 bis ca. Mitte März 2016 jeweils Dienstag- oder Donnerstag-, evtl. Freitagabend je 1½ Stunden
Zeit:	18.00 Uhr bis 19.30 Uhr
Ort:	Schwarzenbergstrasse 1, Kägiswil (ehemals Bezirksgemeindehaus Kägiswil), Luftdruckschiessanlage im Untergeschoss
Kosten:	CHF 35.–
Wer:	Teilnahmeberechtigt sind Knaben und Mädchen mit Jahrgang 1996–2003
Anmeldung:	Durrer Kurt, Telefon 041 660 62 08/079 334 18 68 oder am 1. Kursabend Freitag, 23. Oktober um 18.00 Uhr Schwarzenbergstrasse 1, Kägiswil

Dieser Kurs gilt als Vorstufe für die anschliessende Ausbildung auf die 25-m-Distanz.

Die Sportgeräte werden zur Verfügung gestellt.

Wenn du Freude und Interesse am Schiesssport hast, darfst du diesen Kurs auf keinen Fall verpassen.

Sarnen, 15. Oktober 2015 **Abteilung Sport**

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

2. November 2015

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Gesuchsteller/in:	Raymond Ammann und Brigitte Weber, Sonnenbergstrasse 15, Sarnen
Bauvorhaben:	Anbau Aussenkamin
Ort:	Parzelle 2360, Sonnenbergstrasse 15, Sarnen
Zonen:	zweigeschossige Wohnzone B
Schutzgebiete:	Gewässerschutzbereich Au
Gefahrenzone:	Gefahrenzone HM1

Gesuchsteller/in:	André und Antonia Kiser-Zumstein, Geristrasse 24, Kägiswil
Bauvorhaben:	Einbau Luft/Wasser-Wärmepumpe Splitanlage
Ort:	Parzelle 3526, Geristrasse 24, Kägiswil
Zonen:	zweigeschossige Wohnzone B
Schutzgebiete:	Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in:	Moira Maters, untere Balgenstrasse 7, Wilen
Bauvorhaben:	Sanierung Stützmauer und Neubau zwei Parkplätze
Ort:	Parzelle 3342, untere Balgenstrasse 7, Wilen
Zonen:	zweigeschossige Wohnzone B
Schutzgebiete:	Gewässerschutzbereich Ao

Kerns

Gesuchsteller/in:	Christian Meier und Nicole Gras, Kanalweg 1, Giswil
Bauvorhaben:	Neubau Einfamilienhaus mit Carport, im Hostettli 19
Ort:	Parzelle 2521, im Hostettli 19, Kerns
Zone(n):	zweigeschossige Wohnzone, Quartierplan im Hostettli
Schutzzone(n):	Gewässerschutzbereich Au

Sachseln

Gesuchsteller/in:	Juliana und Bruno Lang-Tabertshofer, Melchtaler strasse 25, Flüeli-Ranft
Bauvorhaben:	Ersatzbau Wohnhaus
Ort:	Parzelle 1418, Melchtalerstrasse 27, Flüeli-Ranft
Zone:	Grünzone (G)
Schutzgebiet:	Landschaftsschutzgebiet Ostufer Sarnersee-Flüeli-St. Niklausen
Naturgefahren:	HM / R I

Gesuchsteller/in:	Nihal Söyler und Pirmin Rohrer, Spitalmattenweg 16, Sarnen Carl Garovi, Management und Immobilien AG, Im Feld 1, Sachseln
Bauvorhaben:	Neubau eines Einfamilienhauses mit Einstellhalle
Ort:	Parzelle 986, Chapfli, Sachseln
Zone:	Landhauszone (L) innerhalb Quartierplan Chapfli
Schutzgebiet:	Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in:	Ellen Rötger-Hörth, Brüggistrasse 14, Sachseln
Bauvorhaben:	Neubau einer Aussenluftwärmepumpe
Ort:	Parzelle 1612, Brüggistrasse 14, Sachseln
Zone:	Wohnzone 2 Geschosse (W2)
Schutzgebiet:	Gewässerschutzbereich Au

Giswil

Gesuchsteller/in:	Röm. Kath. Kirchgemeinde Giswil, Kirchplatz 2, Giswil
Bauvorhaben:	Sanierung Schiffhütte
Ort:	Parzelle 532, Pfarrpfrundmattli, GB Giswil
Zonen:	Zone für öffentliche Bauten und Anlagen (ÖBA) Grünzone (G)
Schutzgebiete:	Ortsbildschutz (Os) Archäologische Schutzzone (As) Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in:	maxon motor ag, Brünigstrasse 220, Sachseln
Bauvorhaben:	Aufstellen eines Containers, Neuerstellung 2 Parkfelder
Ort:	Parzelle 1566, Stampfiried, GB Giswil
Zonen:	Gewerbezone (G)
Schutzgebiete:	Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren:	W0

Engelberg

Gesuchsteller/in:	Brunni-Bahnen Engelberg AG, Wydenstrasse 55, Engelberg

Bauvorhaben:	Barfusswanderweg Ristis-Brunnihütte
Ort:	Parzelle 46, Alp Stoffelberg, GB Engelberg
Zonen:	Alpwirtschaftszone, Wintersportzone, Wald
Schutzgebiete:	Gewässerschutzbereich Au, Landschaftsschutzgebiet
Naturgefahren:	RSI, FLII, FLIII
Sonderbewilligung:	raumplanerische Ausnahmebewilligung

Sarnen, 22. Oktober 2015 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

Gemeinde Sarnen

Katholische Kirchgemeindeversammlung Sarnen

Die ausserordentliche Kirchgemeindeversammlung 2015 findet am Montag, 16. November 2015, 20.00 Uhr im Pfarreizentrum in Sarnen, anschliessend die Pfarreiversammlungen der drei Pfarreien Sarnen, Kägiswil, Stalden, statt.

Traktanden
1. Genehmigung des Voranschlages 2016
2. Orientierungen und Fragenbeantwortungen

Detailliertere Unterlagen zum Voranschlag 2016 liegen während der gesetzlichen Frist bis zur ausserordentlichen Kirchgemeindeversammlung 2015 auf der Kirchgemeinde-Verwaltung, Pfarrgässli 4, (Sigristenhaus) Sarnen, zur Einsichtnahme auf.

Sarnen, im Oktober 2015 **Katholischer Kirchgemeinderat Sarnen**

Gemeinde Kerns

Herbstgemeindeversammlung Kerns

Dienstag, 24. November 2015, 20.00 Uhr, Singsaal Kerns

Traktanden
1. Genehmigung des Budgets der Einwohnergemeinde Kerns für das Jahr 2016
2. Genehmigung der Speziallandwirtschaftszone Rossfang vom 12. Oktober 2015 (Parzelle 399)
3. Nachtragskredit für den Neubau des Kindergartens Schwesternhaus inkl. Abbruch, Möblierung und Gestaltung der Umgebung im Kostenbetrage von CHF 480’000.–

4. Genehmigung Abrechnung Rahmenkredit für die Umsetzung der Generellen Entwässerungsplanung Kerns (GEP Kerns), verteilt auf die Jahre 2003 bis 2014
5. Kenntnisgabe Finanzplan 2017 bis 2021
6. Fragerecht

Die Beschlussanträge zu den Sachgeschäften und die damit zusammenhängenden, zur Information der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger notwendigen Unterlagen liegen bis zur Herbstgemeindeversammlung *bei der Gemeindekanzlei Kerns zur Einsichtnahme auf* (Art. 7 Ziff. 3 Abstimmungsgesetz vom 17. Februar 1974, GDB 122.1).

Die Beschlussanträge werden zusammen mit dem Gemeindeinformationsblatt 4/2015 in alle Haushaltungen zugestellt.

Allfällige Änderungsanträge zu den einzelnen Sachgeschäften sind, für jedes Geschäft gesondert, *spätestens eine Woche vor der Herbstgemeindeversammlung* schriftlich und kurz begründet der Gemeindekanzlei Kerns, Sarnerstrasse 5, 6064 Kerns, einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz vom 17. Februar 1974, GDB 122.1).

Jede Stimmbürgerin und jeder Stimmbürger ist gemäss Art. 3 Abs. 2 der Gemeindeordnung der Einwohnergemeinde Kerns vom 12. Mai 2000 berechtigt, dem Einwohnergemeinderat zuhanden der Herbstgemeindeversammlung Fragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf die Einwohnergemeinde zu stellen. Solche Fragen müssen *spätestens eine Woche vor der Herbstgemeindeversammlung* schriftlich bei der Gemeindekanzlei Kerns eingereicht werden. Dadurch ist es dem Einwohnergemeinderat möglich, an der Herbstgemeindeversammlung eine fundierte Antwort zu geben.

Kerns, 12. Oktober 2015 **Einwohnergemeinderat Kerns**

Korporations- und Alpgenossenversammlung Kerns a. d. st. Brücke (Herbstversammlung)

Dienstag, 24. November 2015, im Singsaal Kerns

Traktanden Korporationsversammlung Kerns
(anschliessend an die Einwohnergemeindeversammlung Kerns)

Wahlen:

1. Ersatzwahl von einem Mitglied des Korporations- und Alpgenossenrates der Korporation Kerns und Alpgenossenschaft Kerns a. d. st. Brücke (Personalunion) für den Rest der Amtsdauer 2012 bis 2016

2. Ersatzwahl eines Mitgliedes der Rechnungsprüfungskommission (RPK) der Korporation und Alpgenossenschaft Kerns a. d. st. Brücke (Personalunion) für den Rest der Amtsdauer 2012 bis 2016
3. Wahl des Präsidenten der Rechnungsprüfungskommission (RPK) der Korporation und Alpgenossenschaft Kerns a. d. st. Brücke (Personalunion) für den Rest der Amtsdauer 2012 bis 2016

Traktanden Alpgenossenversammlung Kerns a. d. st. Brücke
(anschliessend an die Korporationsversammlung Kerns)

Sachgeschäft:

1. Fragerecht (Korporation und Alpgenossenschaft Kerns a. d. st. Brücke)

Die Beschlussanträge zu den Sachgeschäften und die damit zusammenhängenden, zur Information der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger notwendigen Unterlagen liegen bis zur Korporations- und Alpgenossenversammlung Kerns a. d. st. Brücke *bei der Stabstelle Kanzlei zur Einsichtnahme* auf (Art. 7 Ziff. 3 Abstimmungsgesetz vom 17. Februar 1974, GDB 122.1).

Die Beschlussanträge werden zusammen mit dem Gemeindeinformationsblatt in alle Haushaltungen zugestellt.

Allfällige Änderungsanträge zu den einzelnen Sachgeschäften sind, für jedes Geschäft gesondert, *spätestens eine Woche vor der Korporations- und Alpgenossenversammlung Kerns a. d. st. Brücke* schriftlich und kurz begründet der Stabstelle Kanzlei einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz vom 17. Februar 1974, GDB 122.1).

Jede Stimmbürgerin und jeder Stimmbürger ist berechtigt, dem Korporations- und Alpgenossenrat Kerns a. d. st. Brücke zuhanden der Korporations- und Alpgenossenversammlung Kerns a. d. st. Brücke Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Korporations- und Alpgenossenschaftsangelegenheiten zu stellen. Solche Fragen müssen *spätestens eine Woche vor der Korporations- und Alpgenossenversammlung Kerns a. d. st. Brücke* schriftlich bei der Stabstelle Kanzlei eingereicht werden. Dadurch ist es dem Korporations- und Alpgenossenrat Kerns a. d. st. Brücke möglich, an der Korporations- und Alpgenossenversammlung Kerns a. d. st. Brücke eine fundierte Antwort zu geben.

Kerns, 15. September 2015

Korporations- und Alpgenossenrat Kerns a. d. st. Brücke

Gemeinde Sachseln

Einwohnergemeinde Sachseln. Sperrungen Pilatusstrasse

Im Zusammenhang mit Sanierungsarbeiten muss die Pilatusstrasse im Bereich ab Einmündung in die Brünigstrasse bis zum Kirchenparkplatz vom Montag, 26. Oktober bis Mittwoch, 28. Oktober 2015, jeweils von 7.00 bis 17.00 Uhr abschnittsweise gesperrt werden. Die Vorbereitungsarbeiten beginnen bereits am Freitag, 23. Oktober 2015. Mit entsprechenden Behinderungen ist zu rechnen.

Die Zufahrt zum Kirchenparkplatz und zeitweise zu den Geschäften erfolgt während der Bauarbeiten via Dorfstrasse und Kirchenvorplatz und ist entsprechend signalisiert.

Die Einwohnergemeinde behält sich vor, bei ungünstiger Witterung die Bauarbeiten kurzfristig zu verschieben.

Wir bitten die Bevölkerung um Verständnis und um Beachtung der Signalisationen.

Sachseln, 22. Oktober 2015 **Einwohnergemeinde Sachseln**

Gemeinde Alpnach

Einwohnergemeindeversammlung

Am Donnerstag, 19. November 2015, um 20.00 Uhr, findet im Singsaal Alpnach eine ordentliche Einwohnergemeindeversammlung statt.

Traktanden

1. Erteilung des Gemeindebürgerrechts an Katarzyna Weronika KRASNOPOLSKA, 1996, von Polen, wohnhaft in Alpnach Dorf, Sagibach 2
2. Erteilung des Gemeindebürgerrechts an Gabriela KRASNOPOLSKA, 1999, von Polen, wohnhaft in Alpnach Dorf, Sagibach 2
3. Erteilung des Gemeindebürgerrechts an Daniele MARRAS, 1997, von Italien, wohnhaft in Alpnach Dorf, Brünigstrasse 35

Die Beschlussesanträge und die damit zusammenhängenden Unterlagen liegen bei der Gemeindekanzlei zur öffentlichen Einsicht auf.

Änderungsanträge zu den Sachgeschäften sind, für jedes Traktandum gesondert, spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet bei der Gemeindekanzlei einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Gestützt auf Art. 15 Abs. 4 der Bürgerrechtsverordnung vom 27. Januar 2006 hat der Einwohnergemeinderat bestimmt, dass Gegenanträge zu den Einbürgerungsgesuchen (Traktanden 1 bis 3) spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und begründet bei der Gemeindekanzlei vorliegen müssen. Gegenanträge haben den Anforderungen von Art. 17 und 18 der Bürgerrechtsverordnung zu genügen.

Jede Stimmbürgerin und jeder Stimmbürger ist berechtigt, dem Einwohnergemeinderat zuhanden der Einwohnergemeindeversammlung Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Gemeindeangelegenheiten zu stellen. Solche Fragen müssen spätestens eine Woche vor der Gemeindeversammlung schriftlich bei der Gemeindekanzlei eingereicht werden. Dadurch ist es dem Einwohnergemeinderat möglich, an der Gemeindeversammlung eine fundierte Antwort zu geben (Art. 3 Abs. 2 Gemeindeordnung).

Alpnach, 6. Oktober 2015 **Einwohnergemeinderat Alpnach**

Einwohnergemeinde Alpnach. Urnenabstimmung vom 29. November 2015

Im Sinne von Art. 24 Abs. 1 Bst. d Ziff. 2 findet am Sonntag, 29. November 2015, eine Urnenabstimmung über folgende Vorlagen statt:

- Vorlage 1: Genehmigung des Gemeindebudgets 2016
- Vorlage 2: Kredit- und Vollmachterteilung für die Verlegung des Feuerwehrlokals an die Untere Gründlistrasse 1

Die mit diesen Vorlagen zusammenhängenden Unterlagen liegen bei der Gemeindekanzlei zur öffentlichen Einsicht auf. Das Abstimmungsmaterial setzt sich zusammen aus zwei Stimmzetteln, einer Abstimmungsvorlage (Botschaft), einem Stimmrechtsausweis sowie einem Rücksendekuvert.

Der Urnenstandort ist im Gemeindehaus. Die Urnenöffnungszeiten sind: Sonntag, 29. November 2015, von 10.00 bis 12.00 Uhr.

Stimmberechtigt sind alle in der Gemeinde Alpnach wohnhaften Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben, im Stimmregister eingetragen sind und denen gestützt auf die Gesetzgebung das Aktivbürgerrecht nicht entzogen ist.

Die briefliche Stimmabgabe kann durch Aufgabe bei der Post, durch Abgabe während der Schalteröffnungszeiten oder durch Einwurf in den Abstimmungsbriefkasten beim Gemeindehaus erfolgen. Die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis bzw. Rücksendekuvert sind zu beachten.

Alpnach, 6. Oktober 2015 **Einwohnergemeinderat Alpnach**

Einwohnergemeinde Alpnach. Schliessung der Gemeindeverwaltung Alpnach am 12. 11. 2015

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gemeinde Alpnach nehmen an einer internen Weiterbildung teil. Deshalb sind die Gemeindeverwaltung sowie die gemeindeeigenen Betriebe wie Schulverwaltung und Stufenleitung, Wasserversorgung, Werkdienst usw. am *Donnerstag, 12. November 2015,* den ganzen Tag geschlossen.

Alpnach, 22. Oktober 2015 **Einwohnergemeinde Alpnach**

Katholische Kirchgemeinde Alpnach. Gemeindeversammlung

Am Montag, 23. November 2015, 20.00 Uhr, findet im Pfarreizentrum Alpnach die Gemeindeversammlung der Katholischen Kirchgemeinde statt.

Traktanden
1. *Genehmigung des Budgets 2016*
2. *Ersatzwahl eines Mitgliedes des Kirchgemeinderates für den Rest der Amtsdauer 2012–2016*
3. *Fragen und Anregungen*

Das detaillierte Budget 2016 liegt während der gesetzlichen Frist auf dem Pfarreisekretariat zur Einsicht auf. Für Änderungsanträge wird auf Artikel 18 des Gesetzes über die Volksabstimmungen verwiesen.

Im Anschluss an die ordentlichen Taktanden orientiert der Kirchgemeinderat über aktuelle Themen aus der Pfarrei.

Nach der Versammlung sind die Teilnehmerinnen und Teilnehmer zu einem Apéro eingeladen.

Alpnach, 22. Oktober 2015 **Kath. Kirchgemeinde Alpnach**
Der Kirchgemeinderat

Gemeinde Lungern

Gemeindeversammlung Lungern

Die Einwohnergemeindeversammlung findet am 19. November 2015, um 20.00 Uhr, in der Turnhalle Kamp statt. Die Traktanden werden wie folgt festgelegt:

Einwohnergemeinde

1. Wahl der Stimmenzähler
2. Gemeindeorganisation. Genehmigung des Nachtrages zur Gemeindeordnung vom 17. November 2000
3. Erhöhung Steuersatz
4. Genehmigung des Budgets 2016
5. Orientierungen
6. Fragebeantwortung

Die Beschlussesanträge zu den Sachgeschäften liegen bei der Gemeindekanzlei Lungern auf und können dort bezogen werden.

Lungern, 22. Oktober 2015 **Einwohnergemeinderat Lungern**

Gemeinde Engelberg

Einwohnergemeinde Engelberg. Projekt: 132092 – Hochwasserschutz Engelberg. Verbauung Engelberger Aa, Bauetappe 1. Abschnitt Bergbahnen bis Sodbrücke km 22.200 bis 23.930

Meldungs-Nr. 887115 | OB01 | Engelberger Aa Bauetappe 1; Bergbahnen bis Sodbrücke

Ausschreibung

1. Auftraggeber

1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers
Bedarfsstelle/Vergabestelle: Einwohnergemeinde Engelberg
Beschaffungsstelle/Organisator: c/o Koordination/Administration Hochwasserschutz (im Mandat), zu Hd. von Heinrich Siegler, Oberbergstrasse 88, 6390 Engelberg, Schweiz, Telefon: 041 638 02 01, E-Mail: siegler.h@tep.ch

1.2 Angebote sind an folgende Adresse zu schicken
Einwohnergemeinde Engelberg, zu Hd. von Gemeindekanzlei, Dorfstrasse 1, 6390 Engelberg, Schweiz, Telefon: 041 639 52 52, Fax: 041 639 52 99, E-Mail: kanzlei@gdeengelberg.ch

1.3 Gewünschter Termin für schriftliche Fragen
07.12.2015
Bemerkungen: Anschrift für schriftliche Auskünfte (es werden keine mündlichen Auskünfte erteilt): Schubiger AG Bauingenieure, Müliweg 2, 6052 Hergiswil, Fax: 041 632 66 29, E-Mail: info@schubiger-nw.ch
Antworten bis 14.12.2015

1.4 Frist für die Einreichung des Angebotes
Datum: 22.01.2016, *Uhrzeit:* 16.30, *Spezifische Fristen und Formvorschriften:* Das Angebot muss am Tag des Eingabetermins bis spätestens um 16.30 Uhr bei der Gemeindekanzlei der Einwohnergemeinde Engelberg an der Dorfstrasse 1 in 6390 Engelberg eintreffen.
Das Risiko, dass das zugestellte Angebot rechtzeitig beim Auftraggeber eintrifft, liegt beim Anbieter (Zustellung per Post). Der Poststempel ist nicht massgebend. Zu spät eingetroffene Angebote werden vom Verfahren ausgeschlossen.

1.5 Datum der Offertöffnung:
Bemerkungen: nicht öffentlich

1.6 Art des Auftraggebers
Gemeinde/Stadt

1.7 Verfahrensart
Offenes Verfahren

1.8 Auftragsart
Bauauftrag

1.9 Gemäss GATT/WTO-Abkommen, resp. Staatsvertrag
Nein

2. Beschaffungsobjekt

2.1 Art des Bauauftrages
Ausführung

2.2 Projekttitel der Beschaffung
Hochwasserschutz Engelberg; Verbauung Engelberger Aa, Bauetappe 1; Abschnitt Bergbahnen bis Sodbrücke km 22.200 bis 23.930.

2.3 Aktenzeichen/Projektnummer
1413-1

2.4 Gemeinschaftsvokabular
CPV: 45000000 – Bauarbeiten
Normpositionen-Katalog (NPK): NPK

2.5 Detaillierter Projektbeschrieb

Das Angebot umfasst die Wasserbau und Stahlbetonarbeiten im Bereich zwischen der Talstation der Titlisbahnen bis zur Sodbrücke in Engelberg, Obwalden.

Bauteilübersicht:

- Gerinneausbau Engelberger Aa im Abschnitt km 22.200 bis 23.930
- Neue Gerschnibrücke (Stahlbetonkonstruktion auf Bohrpfahlwand, inkl. provisorische Notbrücke)
- Neue Ziegelbrücke (Holzbogenbrücke auf Bohrpfahlwand fundiert)
- Neue Rorbrücke, neue Sodbrücke und neuer Fussgängersteg (Stahlträgerbrücken mit Holz- resp. Stahlbetonabdeckung)
- Ausbau Mündungsbereich Dürrbach
- Strassenbau (Anpassung Zufahrt zur Talstation der Titlisbahnen, Erschliessungs-, Unterhalts- und Fusswege)
- Werkleitungsverlegungen und Anpassungen
- Abbruch der alten Brücken, Abbruch bestehender Uferschutz inkl. Wiederverwendung der Blöcke
- Materialverwertung: Aushubüberschuss in vorgegebener Materialverwertungsstelle

Approximatives Vorausmass:

- Erdarbeiten 75'000 m^3
- Natursteinblöcke 70'000 t
- Stahlbetonarbeiten 1'000 m^3
- Überschnittene Bohrpfahlwand 550 m (Kumulierte Pfahllänge)
- Werkleitungsanpassungen 1'100 m
- Belagsarbeiten 5'000 m^2 (Asphaltbeläge sowie tonwassergebundene Deckschichten)
- Wasserhaltung 1'750 m
- Materialverwertung: 30'000 m^3

2.6 Ort der Ausführung

Engelberger Aa, 6390 Engelberg, Kanton Obwalden
Gerinneausbau:

- im Abschnitt km 22.200 (672'984/185'480)
- bis km 23.930 (674'568/185'240)

Materialverwertung «Vorderstalden»:

- Transport nach 676'535/184'510

2.7 Aufteilung in Lose?

Nein

2.8 Werden Varianten zugelassen?

Nein

Bemerkungen: Vorbehalt Wasserhaltung:
Vorschlag Unternehmer zugelassen. Der Nachweis der Gleichwertigkeit (zum ausgeschriebenen Vorschlag) ist zu erbringen. Der Stichentscheid liegt bei der Bauherrschaft.

2.9 Werden Teilangebote zugelassen?

Nein

2.10 Ausführungstermin
Beginn 09.03.2016
Bemerkungen: Beginn: Frühling 2016
Ende: voraussichtlich Sommer 2019

Zu beachten gelten
- die klimatischen Bedingungen im Ausführungsort (Hochwasser, Jahreszeiten, Schneeschmelze usw.)
- die touristische Nutzung in Engelberg (insbesondere bei der Talstation der Titlisbahnen)

3. Bedingungen
3.1 Generelle Teilnahmebedingungen
Teilnahme an der obligatorischen Unternehmerbegehung vom 11.11.2015. Die Anmeldung an die Unternehmerbegehung hat schriftlich an die Bauherrschaft (siehe Punkt 1.1) bis spätestens am 06.11.2015 zu erfolgen.
3.5 Bietergemeinschaft
zugelassen
3.7 Eignungskriterien
aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien
3.8 Geforderte Nachweise
aufgrund der in den Unterlagen geforderten Nachweise
3.9 Zuschlagskriterien:
aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien
3.10 Bedingungen für den Erhalt der Ausschreibungsunterlagen
Anmeldung zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen erwünscht bis: 11.11.2015
Kosten: keine
3.11 Sprachen für Angebote
Deutsch
3.12 Gültigkeit des Angebotes
12 Monate ab Schlusstermin für den Eingang der Angebote
3.13 Bezugsquelle für Ausschreibungsunterlagen
zu beziehen von folgender Adresse:
Schubiger AG Bauingenieure, Müliweg 2, 6052 Hergiswil, Schweiz
Sprache der Ausschreibungsunterlagen: Deutsch
Weitere Informationen zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen: Die Ausschreibungsunterlagen werden am 20.11.2015 auf einem elektronischen Datenträger per A-Post verschickt. Der Versand erfolgt ausschliesslich an die Teilnehmer der obligatorischen Unternehmerbegehung. An Zulieferer werden keine Unterlagen verschickt.

4. Andere Informationen
4.3 Verhandlungen
Keine

4.7 Rechtsmittelbelehrung

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit der Publikation Beschwerde beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden in 6060 Sarnen erhoben werden. Die Beschwerde muss schriftlich erfolgen und einen Antrag sowie eine Begründung enthalten. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen. Die angefochtenen Unterlagen und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

Engelberg, 22. Oktober 2015 **Einwohnergemeinde Engelberg**

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

■ **Treasury Finance AG,** *in Alpnach,* CHE-115.099.634, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 228 vom 25.11.2014, Publ. 1840523). Die Gesellschaft (Firma neu: «Treasury Construction AG») wird infolge Sitzverlegung nach Luzern im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.
Tagesregister-Nr. 1299 vom 05.10.2015/CHE-115.099.634/02414805

■ **ALL-WERK-DIE ALLROUNDHANDWERKER LTD, London, Zweigniederlassung Melchtal,** *in Kerns,* CHE-455.132.239, ausländische Zweigniederlassung (SHAB Nr. 209 vom 29.10.2013, Publ. 1151381), Hauptsitz in: Hauptsitz: London (UK). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.
Tagesregister-Nr. 1292 vom 05.10.2015/CHE-455.132.239/02414795

■ **Estardis AG in Liquidation,** *in Sarnen,* CHE-114.975.351, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 03.01.2013, Publ. 6999354). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 28.08.2015 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.
Tagesregister-Nr. 1293 vom 05.10.2015/CHE-114.975.351/02414797

■ **JR KMU-Netzwerk GmbH,** *in Engelberg,* CHE-181.601.818, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 32 vom 15.02.2011, Publ. 6034554). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.
Tagesregister-Nr. 1294 vom 05.10.2015/CHE-181.601.818/02414705

■ **Kurt von Moos Montage GmbH in Liquidation,** *in Alpnach,* CHE-105.282.042, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 244 vom 15.12.2010, Publ. 5940324). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 28.08.2015 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.
Tagesregister-Nr. 1295 vom 05.10.2015/CHE-105.282.042/02414707

■ **Mirsad Group AG in Liquidation,** *in Alpnach,* CHE-115.685.996, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 62 vom 28.03.2012, Publ. 6614650). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 28.08.2015 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.
Tagesregister-Nr. 1296 vom 05.10.2015/CHE-115.685.996/02414799

■ **MT Modernbau GmbH in Liquidation,** *in Giswil,* CHE-112.751.119, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 206 vom 24.10.2011, Publ. 6387116). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 28.08.2015 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.
Tagesregister-Nr. 1297 vom 05.10.2015/CHE-112.751.119/02414801

■ **primojob ag in Liquidation,** *in Sarnen,* CHE-374.076.581, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 153 vom 12.08.2013, Publ. 1023233). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 28.08.2015 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.
Tagesregister-Nr. 1298 vom 05.10.2015/CHE-374.076.581/02414803

■ **TWENCORE GmbH,** *in Kerns,* CHE-416.969.966, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 106 vom 05.06.2015, Publ. 2190947). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.
Tagesregister-Nr. 1300 vom 05.10.2015/CHE-416.969.966/02414807

■ **Coiffeur Fatima Hussaini,** *in Sarnen,* CHE-224.041.947, Grundacherweg 1, 6060 Sarnen, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Coiffeur. Eingetragene Personen: Hussaini, Zakia, afghanische Staatsangehörige, in Sarnen, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.
Tagesregister-Nr. 1301 vom 06.10.2015/CHE-224.041.947/02417155

■ **FAM Schweiz AG,** *in Sachseln,* CHE-103.068.992, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 10.03.2015, Publ. 2033343). Firma neu: **FAM Schweiz AG in Liquidation.** Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 17.09.2015 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b

Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.
Tagesregister-Nr. 1302 vom 06.10.2015/CHE-103.068.992/02417157

■ **HIS Beteiligungs-AG,** *in Sachseln,* CHE-115.304.811, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 245 vom 18.12.2014, Publ. 1887341). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von Brasch, Imogen, deutsche Staatsangehörige, in Berlin (DE), Präsidentin, mit Einzelunterschrift.
Tagesregister-Nr. 1303 vom 06.10.2015/CHE-115.304.811/02417159

■ **Hjertstrand Kommunikation GmbH,** *in Engelberg,* CHE-115.601.700, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 8 vom 14.01.2013, Publ. 7012746). Firma neu: **Hjertstrand Kommunikation GmbH in Liquidation.** Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 05.10.2015 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hjertstrand, Marianne, schwedische Staatsangehörige, in Engelberg, Gesellschafterin, Liquidatorin, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00 [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift].
Tagesregister-Nr. 1304 vom 06.10.2015/CHE-115.601.700/02417161

■ **LUXURY AND MECHANICAL WATCH DISTRIBUTION AG,** *in Sarnen,* CHE-113.204.966, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 16.03.2010, Publ. 5542658). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Payró, Miguel, britischer Staatsangehöriger, in Anières, mit Kollektivprokura zu zweien mit dem Generaldirektor. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Berney et Associés SA Société Fiduciaire (CHE-102.136.421), in Genève, Revisionsstelle [bisher: Berney et Associés SA Société Fiduciaire, in Genf (CH-660.0.669.993-1)].
Tagesregister-Nr. 1305 vom 06.10.2015/CHE-113.204.966/02417163

■ **nostrada - A. Helmig,** *in Sarnen,* CHE-112.919.666, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 240 vom 11.12.2007, Publ. 4240792). Domizil neu: Schulhausstrasse 26, 6056 Kägiswil. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Helmig, Andreas, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Sachseln].
Tagesregister-Nr. 1306 vom 06.10.2015/CHE-112.919.666/02417165

■ **Protec Engineering AG,** *in Alpnach,* CHE-104.300.826, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 150 vom 07.08.2014, Publ. 1651263). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bertschi, Erwin, von Ennetbaden, in Zuchwil, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Bertschi, Miran, von Ennetbaden, in Zollikofen, mit Einzelprokura [bisher: Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien].
Tagesregister-Nr. 1307 vom 06.10.2015/CHE-104.300.826/02417167

■ **Sina Consulting AG,** *in Engelberg,* CHE-113.851.858, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 211 vom 31.10.2013, Publ. 1155885). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bolliger, Andrea, von Klosters-Serneus und Gontenschwil, in Wollerau, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rumpf, Christoph, von Basel, in Basel, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
Tagesregister-Nr. 1308 vom 06.10.2015/CHE-113.851.858/02417169

■ **Vorsorgestiftung für Gesundheit und Soziales,** *in Sarnen,* CHE-109.790.863, Stiftung (SHAB Nr. 174 vom 10.09.2014, Publ. 1707109). Domizil neu: Grundacher 5, 6060 Sarnen.
Tagesregister-Nr. 1309 vom 06.10.2015/CHE-109.790.863/02417171

■ **ACC Trade & Invest AG,** *in Sarnen,* CHE-464.322.690, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 100 vom 26.05.2014, Publ. 1520771). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.
Tagesregister-Nr. 1310 vom 06.10.2015/CHE-464.322.690/02417173

■ **AUTONA AG,** *in Alpnach,* CHE-116.127.919, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 28.10.2010, Publ. 5871658). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.
Tagesregister-Nr. 1311 vom 06.10.2015/CHE-116.127.919/02417177

■ **K15 GmbH,** *in Sarnen,* CHE-131.589.552, Kernserstrasse 15, 6056 Kägiswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 06.10.2015. Zweck: Der Zweck der Gesellschaft ist die Führung einer Agentur für Sportmarketing, Handel mit Sportartikeln aller Art sowie die Durchführung von Sport- und Freizeitanlässen aller Art. Sie kann zudem mit Waren aller Art handeln, insbesondere auch mit Automobilien. Weiter kann die Gesellschaft sämtliche Tätigkeiten ausüben, welche den Gesellschaftszweck fördern und mit Waren aller Art handeln. Die Gesellschaft kann in- und ausländische Zweigniederlassungen errichten und auf eigene oder fremde Rechnung Vermögenswerte verwalten, insbesondere Liegenschaften vermitteln, erwerben, finanzieren, erstellen, verwalten oder veräussern. Sie kann Patent- und Lizenzgeschäfte tätigen und sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Einladungen und Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich per Brief oder E-Mail an die der Gesellschaft bekanntgegebenen und im Anteilbuch vermerkten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 06.10.2015 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und

verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Burch, Renato Jakob, von Sarnen, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00.
Tagesregister-Nr. 1312 vom 07.10.2015/CHE-131.589.552/02420507

■ **Mind Rocket GmbH,** *in Alpnach,* CHE-491.002.733, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 134 vom 15.07.2015, Publ. 2269779). Domizil neu: Gresigengasse 3, 6055 Alpnach Dorf.
Tagesregister-Nr. 1313 vom 07.10.2015/CHE-491.002.733/02420509

■ **Stiftung Rütimattli,** *in Sachseln,* CHE-105.984.351, Stiftung (SHAB Nr. 207 vom 24.10.2012, Publ. 6902022). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Binz, Dr. Hans-Peter, von Zürich, in Sarnen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lienert, Peter, von Einsiedeln, in Sarnen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; BDO AG (CHE-135.926.789), in Sarnen, Revisionsstelle [bisher: BDO AG, in Sarnen (CH-140.9.000.643-5)].
Tagesregister-Nr. 1314 vom 07.10.2015/CHE-105.984.351/02420511

■ **Swiss Development and Consultancy AG,** *in Sarnen,* CHE-391.968.227, Oberwilerstrasse 10, 6062 Wilen (Sarnen), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 07.10.2015. Zweck: Die Gesellschaft berät Behörden sowie Unternehmen betreffend Konzeption und nachhaltige Infrastrukturlösungen in den Bereichen Abwasser-, Abfall- und Energiemanagement als auch Umweltschutz sowie deren Finanzierung, vorwiegend Konzipierung und Ausführung von Projekten wie Kläranlagen, Abfallbehandlungsanlagen, Solarenergieproduktionsanlagen und Energiemanagement, die nachhaltige und umweltgerechte Gestaltung und Ausführung von Bauprojekten sowie generell nachhaltige Masterplanung in den genannten Bereichen für Städte und Regionen weltweit, unter Einbezug von nachhaltigen, innovativen Technologien und Engineering-Beratung von vorwiegend Schweizer Unternehmen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.00. Aktien: 100'000 Namenaktien zu CHF 1.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 07.10.2015 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Bruni, Walter Ernst, von Amsol-

dingen, in Sarnen, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Ebrahimi, Razieh, iranische Staatsangehörige, in Dubai (AE), Delegierte des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.
Tagesregister-Nr. 1315 vom 08.10.2015/CHE-391.968.227/02422197

■ **Antoine Martin SA,** *in Alpnach,* CHE-372.912.628, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 21.08.2015, Publ. 2332229). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: PricewaterhouseCoopers AG, in Luzern, Revisionsstelle.
Tagesregister-Nr. 1316 vom 08.10.2015/CHE-372.912.628/02422199

■ **Cetuscapital AG,** *in Sarnen,* CHE-113.441.911, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 111 vom 12.06.2013, Publ. 912791). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Orfida Treuhand + Revisions AG, in Sarnen (CH-140.3.000.377-4), Revisionsstelle.
Tagesregister-Nr. 1317 vom 08.10.2015/CHE-113.441.911/02422201

■ **Genossenschaft Sinsonic Records,** *in Sachseln,* CHE-164.594.620, Genossenschaft (SHAB Nr. 236 vom 04.12.2012, Publ. 6958752). Statutenänderung: 19.09.2015. Zweck neu: Die Genossenschaft bezweckt die wirtschaftliche und ideelle Förderung von Künstlern und deren geistigen Erzeugnissen. Zu diesem Zweck besorgt die Genossenschaft insbesondere verlegerische Tätigkeiten und alle damit zusammenhängenden Geschäfte, wie der Erwerb von Auswertungsrechten an sowie die Herstellung, die Bewerbung, der Vertrieb und die sonstige Auswertung in jeder körperlichen und unkörperlichen Form von Bild- und Tonaufnahmen, die Produktion von damit in Verbindung stehenden Waren und die Erbringung von damit in Verbindung stehenden Leistungen sowie der Erwerb und die Auswertung von sonstigen gewerblichen Schutzrechten. Dazu gehört ebenfalls die Organisation und Durchführung von kulturellen Veranstaltungen sowie die Vermittlung von Künstlern. Die Genossenschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Genossenschaft zu fördern oder direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Genossenschaft an die Mitglieder erfolgen schriftlich oder mit elektronischer Post. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Peter, Beatrice, von Bertschikon, in Elgg, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Leutwyler, Stefan, von Reinach (AG), in Burgdorf, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Federle, Emanuel Joachim, von Wolfhalden, in Oberdiessbach, Mitglied der Verwaltung, mit Einzelunterschrift; Gnos, Roger, von Silenen, in Sachseln, Präsident der Verwaltung, mit Einzelunterschrift [bisher: Vizepräsident, mit Einzelunterschrift]; Schneiter, Adrian, von Horrenbach-Buchen, in Guttet-Feschel, Vizepräsident der Verwaltung, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident, mit Einzelunterschrift].
Tagesregister-Nr. 1318 vom 08.10.2015/CHE-164.594.620/02422203

■ **HIS Beteiligungs-AG,** *in Sachseln,* CHE-115.304.811, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 196 vom 09.10.2015, Publ. 2417159). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmitt, Hansjörg, deutscher Staatsangehöriger, in Küsnacht (ZH), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung].
Tagesregister-Nr. 1319 vom 08.10.2015/CHE-115.304.811/02422205

■ **Interessengemeinschaft der Melchsee-Frutt-Freunde,** *in Kerns,* CHE-100.518.131, Verein (SHAB Nr. 26 vom 07.02.2006). Domizil neu: Obere Frutt 1, Hochstollen, 6068 Melchsee-Frutt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Durrer, Heinz, von Kerns, in Kerns, Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schaffner, Peter, von Anwil, in Kloten, Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zumbrunn, Kurt, von Itingen, in Kerns, Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
Tagesregister-Nr. 1320 vom 08.10.2015/CHE-100.518.131/02422207

■ **MHO AG,** *in Alpnach,* CHE-115.062.602, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 21.08.2015, Publ. 2332225). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: PricewaterhouseCoopers AG, in Luzern, Revisionsstelle.
Tagesregister-Nr. 1321 vom 08.10.2015/CHE-115.062.602/02422209

■ **Winter Holding AG,** *in Engelberg,* CHE-102.429.567, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 07.03.2013, Publ. 7094618). Statutenänderung: 24.09.2015. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung an Unternehmen der Industrie und des Handels. Sie kann Finanzgeschäfte aller Art durchführen sowie alle direkt oder indirekt mit obigen Zwecken in Zusammenhang stehenden Geschäfte tätigen. Die Gesellschaft kann alle Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs vornehmen. Aktien neu: 500 Namenaktien zu CHF 1'000.00 [bisher: 500 Inhaberaktien zu CHF 1'000.00]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Namenaktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Zustellung gegen Empfangsbescheinigung. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Löliger, Hans Jörg, von Pratteln, in Hergiswil (NW), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Feusisberg, Mitglied, mit Einzelunterschrift]; Winter, Alexej, von Oberwil (BL), in Oberwil (BL), mit Kollektivunterschrift zu zweien; Copartner Revision AG (CHE-107.423.224), in Basel, Revisionsstelle [bisher: Copartner Revision AG, in Basel (CH-270.3.001.085-4)].
Tagesregister-Nr. 1322 vom 08.10.2015/CHE-102.429.567/02422211

■ **Schneiter Detailhandel,** *in Alpnach,* CHE-308.730.948, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 170 vom 03.09.2015, Publ. 2354205). Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Da gegen die Löschung kein Einspruch erhoben wurde, wird das Einzelunternehmen von Amtes wegen gelöscht.
Tagesregister-Nr. 1323 vom 08.10.2015/CHE-308.730.948/02422213

■ **Cetuscapital AG,** *in Sarnen,* CHE-113.441.911, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 111 vom 12.06.2013, Publ. 912791). Firma neu: **Cetuscapital AG in Liquidation.** Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 08.10.2015 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 08.10.2015, 11.00 Uhr, eröffnet worden.
Tagesregister-Nr. 1326 vom 09.10.2015/CHE-113.441.911/02425729

■ **Coiffeur Fatima Hussaini,** *in Sarnen,* CHE-224.041.947, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 196 vom 09.10.2015, Publ. 2417155). UID neu: CHE-464.519.413 [bisher: CHE-224.041.947].
Tagesregister-Nr. 1325 vom 09.10.2015/CHE-464.519.413/02425727

■ **Genossenschaft Schweizer Ski- und Snowboardschule Melchsee-Frutt,** *in Kerns,* CHE-101.943.123, Genossenschaft (SHAB Nr. 195 vom 09.10.2013, Publ. 1118543). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Suter, Irene, von Muotathal, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Peter, Sandra, von Dallenwil, in Alpnach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Küchler, Peter, von Alpnach, in Küssnacht (SZ), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.
Tagesregister-Nr. 1324 vom 09.10.2015/CHE-101.943.123/02425725

■ **Procampus AG,** *in Engelberg,* CHE-112.828.868, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 02.07.2015, Publ. 2244743). Firma neu: **Procampus AG in Liquidation.** Die Gesellschaft ist mit Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 08.10.2015 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Halter, Daniel, von Giswil, in Giswil, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift].
Tagesregister-Nr. 1327 vom 09.10.2015/CHE-112.828.868/02425731

■ **ACTION Trade & Investment AG,** *in Sarnen,* CHE-498.899.361, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 23.07.2015, Publ. 2285185). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hess, Hans Rudolf, von Engelberg, in Sarnen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kang, Amardeep Singh, britischer Staatsangehöriger, in Hergiswil (NW), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.
Tagesregister-Nr. 1329 vom 12.10.2015/CHE-498.899.361/02427583

■ **Damaro GmbH,** *in Sarnen,* CHE-114.163.092, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 129 vom 08.07.2015, Publ. 2257221). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Luzern im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.
Tagesregister-Nr. 1331 vom 12.10.2015/CHE-114.163.092/02427587

■ **HJS AG,** *in Engelberg,* CHE-100.545.553, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 31.03.2011, Publ. 6100260). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schlegel, Katja, von Buchs (SG), in Zürich, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: in Aeugst am Albis].
Tagesregister-Nr. 1330 vom 12.10.2015/CHE-100.545.553/02427585

■ **Hörwerk GmbH,** *in Sarnen,* CHE-310.089.405, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 174 vom 09.09.2015, Publ. 2363639). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Reinhard, Regula, von Kerns, in Sarnen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00 [bisher: Berchtold, Regula, von Giswil].
Tagesregister-Nr. 1328 vom 12.10.2015/CHE-310.089.405/02427581

■ **Modern Immobilien AG,** *in Kerns,* CHE-360.036.055, Flüelistrasse 61, 6064 Kerns, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12.10.2015. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Kauf, den Verkauf, die Überbauung, die Vermietung, die Vermittlung und die Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland sowie die Erbringung der damit verbundenen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann sämtliche Geschäfte tätigen und Verträge eingehen, die mit dem Gesellschaftszweck direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen oder ihn zu fördern geeignet sind. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen und Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten. Aktienkapital: CHF 150'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 150'000.00. Aktien: 150 Namenaktien zu CHF 1'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 12.10.2015 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Héjja, Edina, ungarische Staatsangehörige, in Matzingen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.
Tagesregister-Nr. 1332 vom 14.10.2015/CHE-360.036.055/02432277

■ **EMJO Vermögensverwaltung AG,** *in Sarnen,* CHE-113.796.774, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 17.06.2014, Publ. 1557525). Statutenänderung: 06.10.2015. Aktienkapital neu: CHF 1'000'000.00 [bisher: CHF 100'000.00]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 1'000'000.00 [bisher: CHF 100'000.00]. Aktien neu: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 1'000.00 [bisher: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.00]. Ordentliche Kapitalerhöhung vom

06.10.2015. Qualifizierte Tatbestände neu: Verrechnung: Die Gesellschaft verrechnet bei der Kapitalerhöhung vom 06.10.2015 eine Forderung in der Höhe von CHF 900'000.00, wofür 900 Inhaberaktien zu CHF 1'000.00 ausgegeben werden.
Tagesregister-Nr. 1333 vom 14.10.2015/CHE-113.796.774/02432279

■ **GL Gastro AG in Liquidation,** *in Giswil,* CHE-112.763.140, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 05.10.2015, Publ. 2406847). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sritharan, Theshoth, sri-lankischer Staatsangehöriger, in Kerns, mit Einzelunterschrift.
Tagesregister-Nr. 1334 vom 14.10.2015/CHE-112.763.140/02432281

■ **Villager AG in Liquidation,** *in Alpnach,* CHE-460.129.059, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 37 vom 24.02.2014, Publ. 1361827). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.
Tagesregister-Nr. 1335 vom 14.10.2015/CHE-460.129.059/02432283

Sarnen, 22. Oktober 2015 **Handelsregister**

Inseratenannahme für Obwalden:
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen

Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,
www.obwalden.ch > Amtsblatt

Anzeigenverkauf und Promotion:
Publicitas AG, Unterstadt 22,
6210 Sursee, Telefon 041 926 09 85,
Telefax 041 921 42 81, sursee@publicitas.ch

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Media AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:
5927 Expl. WEMF/SW, Basis 2013/2014

Annahmeschluss:
Mittwoch, 12.00 Uhr

Abbestellungen/Änderungen:
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:
Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,
bei der Publicitas oder unter
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate
und Gut zum Druck.
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50*,
Einzelnummer Fr. 2.–*
* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.

Notfallnummern

Bezeichnung	*Nummer*
Ärztlicher Notfalldienst im Kanton Obwalden	041 660 33 77
Bestattungsdienste: Zumstein Bestattungsdienste AG Bestattungsdienst Röthlin AG	 041 660 14 18 041 660 36 33
Die dargebotene Hand	143
Elektronotruf, Elektro Furrer AG Elektronotruf / Stromausfall, EWO	041 662 00 70 041 666 51 03
Feuerwehrnotruf	118
Kantonsspital Obwalden, Sarnen	041 666 44 22
Notfallzahnarzt	1811 oder www.sso-uw.ch
Nottelefon für Frauen (bei Gewaltdelikten)	044 291 46 46
Polizeinotruf	117
Rettungsflugwacht Rega	1414
Sanitätsnotruf	144
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche	147
Tox-Zentrum (bei Vergiftungen)	145